

# MIRANDO AL FUTURO

20  
16

## REPORTE DE CALIDAD DEL AGUA

Este informe le proporciona detalles en cuanto a la calidad de su agua potable y nos complace informarle que Santa Ana sostiene las normas más altas año tras año. Como custodios de este valioso recurso, nos preocupamos de su disponibilidad para las generaciones venideras, por lo cual es de suma importancia utilizar el agua sabiamente.

Recuerde que cumplir con su parte para conservar el agua hará una gran diferencia para todos.



# UN MENSAJE DE FRED MOUSAVIPOUR



**“Como Director Ejecutivo de la Agencia de Obras Públicas, mi enfoque es lograr resultados extraordinarios que mejorarán la seguridad y calidad de vida de nuestra comunidad.”**

Cada año es mi privilegio presentar nuestro Informe Anual de Confianza al Consumidor. Su propósito principal es proveerle información sobre la calidad de su agua potable y la importancia de conservarla. En este informe también hablamos de nuevos desarrollos dentro de la Agencia de Obras Públicas y proyectos esenciales para la seguridad, salud y calidad de vida de nuestra comunidad. Aquí le mostramos una representación de algunos de nuestros programas e iniciativas más ambiciosos, actuales y futuros:

### **Conservación del Agua**

Mientras que la sequía en California ha terminado oficialmente, consideramos la conservación como una iniciativa importante y perseverante. Planeamos reemplazar el césped con paisaje que tolera la sequía en nuestros separadores de la calle y en otras áreas públicas para ayudar a que la ciudad conserve agua y reduzca los gastos de mantenimiento mientras que brinda beneficios estéticos a la comunidad.

### **Infraestructura del Agua**

Estamos actualizando una de nuestras más antiguas estaciones de bombeo, que se proyecta completar en 2018. También estamos trabajando en revitalizar y mejorar nuestra infraestructura principal de agua y aguas residuales incluyendo la reparación de una tubería principal conocida como el Orange County Feeder (Afluente de Orange County).

### **Iniciativa “Llénelo del grifo”**

La Ciudad está lanzando una nueva campaña para animar a los residentes para que beban la galardonada agua de Santa Ana, ahorren dinero y reduzcan su

huella de carbón al aminorar las botellas no recicladas que terminan en nuestros vertederos, arroyos, vías fluviales y el océano.

### **Infraestructura de Medidores Automatizados (AMI)**

Una vez que el financiamiento sea asegurado a través de bonos, planeamos reemplazar nuestro actual sistema de medir el agua con una infraestructura de medidores automatizados conocida como AMI. Los medidores inteligentes ayudarán a reducir gastos operativos y mejorarán la confiabilidad del servicio. Proveerán información en tiempo real sobre el consumo de agua, detectarán mejor las fugas de agua, evitarán el derroche de agua, y ahorrarán dinero a los residentes.

### **Luces LED**

Dentro de los próximos doce meses, la ciudad va a convertir su iluminación pública tradicional a luces LED. Las ventajas de este programa incluyen mejor iluminación, especialmente en áreas poco iluminadas de la ciudad, capacidad de atenuación, varios elementos de seguridad, y una considerable reducción en gastos de energía. Estos ahorros en gastos de energía se aprovecharán para financiar el costo capital del programa de \$13 millones.

### **Movilidad Segura en Santa Ana**

Santa Ana clasifica como la cuarta ciudad más poblada en la nación, y como tal, tiene una alta tasa de lesiones y fatalidades que involucran peatones y ciclistas. Una de las principales prioridades de la ciudad es reducir sustancialmente esta tasa con la meta de llegar a cero fatalidades. Planeamos lograrlo a través del programa completo llamado Movilidad Segura en

## UN MENSAJE DE FRED MOUSAVIPOUR

Santa Ana (SMSA), el cual fue adoptado por el Ayuntamiento el pasado noviembre. SMSA se basa ante todo en los principios de "Vision Zero," una iniciativa que se ha demostrado exitosa en Europa—y ahora está ganando impulso en ciudades grandes como New York, San Francisco y Los Angeles.

Está diseñado para reducir la velocidad de vehículos, ampliar aceras, crear ciclovías seguras, y proveer múltiples medios de movilidad. Nuestro equipo de ingenieros y escritores de subvenciones colaboraron estrechamente y pudieron asegurar más de \$40 millones en donaciones externas que serán aprovechadas para implementar algunos aspectos claves de SMSA.

La Agencia de Obras Públicas ha gozado de gran éxito consiguiendo recursos externos para financiación para el subsidio de nuestro presupuesto de infraestructura. En los últimos tres años, hemos asegurado más de \$80 millones por varias subvenciones estatales y federales para conservación, seguridad y proyectos de transporte multimodal. Nuestra trayectoria y énfasis continuo para explorar todas las subvenciones posibles—lo cual es afirmado en nuestra investigación exhaustiva, planificación maestra, y colaboración por múltiples agencias—asegurará financiamiento adicional para nuestros programas principales de infraestructura en los próximos años.

### **Transformación de Calzadas (SMaRT-Santa Ana)**

Un programa sostenible de pavimento va a ser posible gracias a la implementación de SMaRT. Las metas incluyen mantener una excelente red de pavimento, la protección de más de \$72 millones de

inversión en pavimento, repavimentación a calles en mal estado dentro de 3 a 5 años, sostenibilidad financiera, implementación de planes maestros para bicicletas y peatones, mejoras de seguridad de tránsito por toda la ciudad, y la reparación de aceras y expansión de la infraestructura ADA para nuestros residentes con capacidades diferentes.

### **Iniciativa de Fibra Óptica por Toda la Ciudad**

La Ciudad está trabajando en una iniciativa de fibra óptica por toda la ciudad para traer tecnología de próxima generación y la capacidad de transferir gran cantidad de datos rápidamente. Acceso a la tecnología de banda ancha se puede conseguir de varias formas, y puede superar barreras geográficas y financieras para conectar a la comunidad con una amplia variedad de oportunidades y recursos educacionales, culturales y recreativas.

Ver hacia el futuro es lo que hacemos. Nuestra meta es ser proactivos, innovadores y eficientes. Pero Obras Públicas no puede lograrlo sola. Juntos, podemos asegurar calidad de vida, bienestar y un futuro sostenible para todos los residentes y negocios de Santa Ana.

Sinceramente,



### **Fred Mousavipour**

Director Ejecutivo  
Agencia de Obras Públicas  
Ciudad de Santa Ana

# SOBRE ESTE INFORME

## Secciones del Reporte

Calidad del Agua



Conservación



Noticias de  
Santa Ana



Consejos y  
Herramientas



## ¿Qué es un Informe de Confianza Para el Consumidor (CCR)?

El Informe de Confianza Para el Consumidor (CCR) es un reporte anual sobre la calidad del agua para ayudarle a hacer decisiones informadas acerca del agua que bebe. Los CCRs están diseñados para dejarle saber qué contaminantes, si los hay, se encuentran en su agua potable y cualquier posible efecto sobre la salud. Usted también se enterará del origen de su agua, cómo se depura y qué contiene.

El punto de interés del CCR es una serie de tablas de datos que detallan los resultados del monitoreo que se realiza durante todo el año para detectar la presencia de más de 120 elementos. En estas tablas se incluyen la cantidad de cada elemento presente en el suministro de agua de Santa Ana y cómo se compara con los límites estatales y federales permitidos, así como su origen más probable. Sólo los elementos presentes son detallados en las tablas de datos. El agua embotellada no está incluida en este reporte.

Las preguntas y respuestas comenzando desde el número 1 al 8, explicarán los elementos importantes de las tablas de datos y más.

### 1. ¿Cuáles son las fuentes del agua que entrega la ciudad de Santa Ana?

La Ciudad de Santa Ana depende de dos fuentes para los 12.5 billones de galones de

agua que proveemos anualmente; 70% es agua subterránea y 30% es agua importada que se le compra al Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (MWD).

**Agua subterránea** — El agua subterránea se acumula y se almacena por debajo de la superficie de la tierra y después es bombeada hacia la superficie por 20 pozos que son propiedad de la ciudad.

**Agua importada** — MWD trae agua del Río Colorado desde Lake Havasu y de la corriente de agua que resulta de la capa de nieve de la Cordillera de la Sierra Nevada en el Norte de California. El agua después es filtrada en la Planta de Filtración Diemer en Yorba Linda o la Planta de Tratamiento de Aguas Weymouth en la Ciudad de La Verne antes de ser entregada a Santa Ana.

Hay siete conexiones de MWD en la ciudad. La mayoría de nuestros clientes reciben una mezcla de las dos fuentes de agua—subterránea e importada. Para más detalles, revise los estándares de calidad del agua con relación a cada uno de estos recursos en las tablas de datos. Detallamos el agua subterránea y el agua importada en diferentes tablas. Otra tabla detalla los estándares de calidad para el sistema de distribución de agua de Santa Ana.

### 2. ¿Qué hay en mi agua potable?

Su agua del grifo puede contener diferentes tipos de químicos (orgánicos e inorgánicos), organismos microscópicos (p.ej. bacteria, algas, virus) y materiales radioactivos (radionucleidos), muchos de ellos ocurren naturalmente. Las agencias



de salud requieren monitoreo de estos elementos o sustancias, porque a ciertos niveles pueden causar enfermedades. La columna marcada "Constituents" detalla las sustancias encontradas en el agua usada por Santa Ana.

### 3. ¿Cuáles son los niveles máximos permitidos de los elementos que se encuentran en el agua potable?

Las agencias sanitarias ponen niveles máximos de contaminantes (MCL) para los elementos, a fin de que el agua potable sea segura y luzca, sepa y huela bien. Algunos elementos tienen las letras "TT" (Técnica de Tratamiento) en la columna MCL, debido a que no tienen un MCL numérico. En lugar de ello, tienen ciertos requisitos de tratamiento que deben ser cumplidos. Uno de los elementos, el total del cloro residual, tiene un MRDL (nivel máximo de desinfección residual) en lugar de un MCL.

El MRDL es el nivel máximo permitido de un desinfectante que se agrega para el tratamiento del agua. Mientras que los desinfectantes son necesarios para matar a los microbios dañinos, las regulaciones del agua potable protegen contra el uso excesivo de desinfectantes. Otro elemento, la turbidez en el agua superficial tratada, tiene el requisito de que el 95% de las medidas tomadas deben estar por debajo de cierto número. La turbidez es una medida de la "nubosidad" del agua. La controlamos ya que es un buen indicador de la eficacia de nuestro sistema de filtrado.

### 4. ¿Por qué algunos de los elementos están detallados en la sección denominada "Parámetros Primarios" y otros en la denominada "Parámetros Secundarios"?

Los elementos que están agrupados en la sección de parámetros primarios pueden, en ciertos niveles, resultar insalubres. Los elementos que están agrupados bajo la sección de los parámetros secundarios pueden afectar el aspecto, gusto y olor del agua, pero no afectan la seguridad del agua, salvo que también tengan un estándar primario. Algunos elementos (p. ej. aluminio) tienen dos MCLs diferentes; uno para los impactos relacionados con la salud y el otro para impactos no relacionados con la salud.

### 5. ¿Cómo sé qué cantidad de un elemento se encuentra en mi agua y si éste se presenta en un nivel considerado seguro?

Con pocas excepciones, si la cantidad promedio de un elemento encontrado en el agua del grifo durante el transcurso de un año no es mayor que el MCL, se considera que los requisitos reglamentarios han sido satisfechos. Los niveles más altos y más bajos medidos durante un año se muestran en la columna rango. Los requisitos para la seguridad, el aspecto, el gusto y el olor se basan en los niveles promedio y no en los de rango.

### 6. ¿De qué forma ingresan los elementos a nuestro suministro de agua?

El agua potable (tanto del grifo como embotellada) proviene de ríos, lagos, arroyos, lagunas, presas, manantiales y pozos. Mientras el agua corre sobre la superficie de la tierra o subterráneamente, éste disuelve minerales naturales y en algunos casos, material radioactivo, y puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua desde su punto de origen incluyen:

- **Contaminantes microbianos**, tales como virus y bacteria que pueden venir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones de ganado agrícola, y fauna silvestre.

## SOBRE ESTE INFORME



## SOBRE ESTE INFORME

- **Contaminantes inorgánicos**, como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o resultar del desagüe pluvial urbano, descargas de aguas residuales domésticas o industriales, la producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- **Pesticidas y herbicidas**, que pueden resultar de varias fuentes, como agricultura, desagüe pluvial urbano, y uso residencial.
- **Contaminantes orgánicos químicos**, incluyendo productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, como resultado del procesamiento y producción de petróleo, y también pueden venir de gasolineras, desagüe pluvial urbano, aplicación agrícola, y sistemas sépticos.
- **Contaminantes radioactivos**, que pueden ocurrir naturalmente o como resultado del procesamiento y producción de petróleo y gas y actividades mineras.



## 7. ¿Hay algunas fuentes potenciales de contaminación en nuestro sistema?

**Agua subterránea**—Una evaluación de los pozos de agua potable para la Ciudad de Santa Ana culminó en diciembre 2016. Los pozos se consideran más vulnerables a las siguientes actividades asociadas con contaminantes detectados en el suministro de agua: actividades históricamente relacionadas con la agricultura, aplicación de fertilizantes y campos de golf. Nuestros pozos se consideran más vulnerables a las siguientes actividades no asociadas con los contaminantes detectados: oleoductos o tuberías químicas; almacén o procesamiento de químicas o de petróleos, tintorerías, gasolineras, corral de desecho y chatarra, chapado, terminado y fabricación de metales, producción de sintéticos y plásticos y sistemas de recolección de drenaje.

**Agua Importada**—Cada cinco años, la División de Agua Potable (DDW) exige que MWD examine fuentes posibles de contaminación de agua provenientes del Proyecto de Agua Estatal y del Río Colorado. MWD presentó a DDW sus más recientes Encuestas Sanitarias de Cuencas: La Encuesta Sanitaria de la Cuenca Hidrográfica del Río Colorado- Actualizada en 2015 y La Encuesta Sanitaria de Cuenca Hidrográfica del Proyecto de Agua Estatal- Actualizada en 2011.

El agua del Río Colorado se considera ser más vulnerable a la contaminación por recreación, escorrentía urbana y de aguas pluviales, crecimiento urbano en la cuenca y aguas residuales. Los suministros de agua del Proyecto Estatal de Agua del Norte de California son más vulnerables a la contaminación por escorrentía urbana y de aguas pluviales, fauna silvestre, agricultura, recreación y aguas residuales. USEPA también requiere que MWD realice una Evaluación de Fuentes de Aguas utilizando la información recolectada en las encuestas sanitarias de cuencas hidrográficas. MWD concluyó su Evaluación de Fuentes de Aguas (SWA) en diciembre 2012. Puede solicitar una copia de la más reciente SWA y de las Encuestas Sanitarias de Cuencas Hidrográficas llamando a MWD al 213-217-6000.



## 8. ¿Cómo puedo ayudar a proteger nuestra fuente de agua?

Proteger el agua potable es responsabilidad de todos. Usted puede ayudar a proteger la fuente del agua potable de la comunidad en varias formas:

- Elimine el uso excesivo de fertilizantes y plaguicidas en el césped y el jardín— éstos contienen químicos peligrosos que pueden alcanzar su fuente de agua potable.
- Recoja los desechos de sus mascotas.
- Disponga de materiales químicos apropiadamente; lleve el aceite de motor usado a un centro de reciclaje.
- Sea voluntario en su comunidad. Encuentre una organización de protección de cuenca o manantial en su comunidad y ofrezca su tiempo como voluntario para ayudar.
- Organice un proyecto con su gobierno local o proveedor de agua para marcar desagües pluviales con una plantilla. Use la plantilla para colocar un mensaje junto al drenaje en la calle para recordarle al público “No Arrojar Desechos – Desemboca en el Río” o “Proteja su Agua.” Produzca y reparta un folleto para los hogares recordando a los residentes que los desagües pluviales desembocan directamente en su medio acuático local.

## Su Agua, Su Salud

El agua potable, incluyendo el agua embotellada, puede razonablemente contener al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de

contaminantes no indica necesariamente que el agua presente un riesgo para la salud. Puede informarse más acerca de los contaminantes y de sus efectos potenciales sobre la salud llamando al número de la línea directa de “Agua Potable Segura” (Safe Drinking Water Hotline) de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (U.S. Environmental Protection Agency (USEPA)) al 800-426-4791, o visitando su sitio web [epa.gov/safewater](http://epa.gov/safewater).

Para asegurar que el agua del grifo sea segura para beber, USEPA y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos ordena regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que suministran los sistemas públicos. Las regulaciones de la FDA, Administración de Alimentos y Fármacos, (Food and Drug Administration) y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada así facilitando la misma protección para la salud pública. Hay información adicional relacionada con el agua embotellada en el sitio web del Departamento de California de Salud Pública en [archive.cdph.ca.gov/pubsforms/Pages/fdbBVWfaq.aspx](http://archive.cdph.ca.gov/pubsforms/Pages/fdbBVWfaq.aspx).

## Para Personas con Sistemas Inmunes Debilitados

Aunque Santa Ana cumple con todos los estándares del agua potable, algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Aquellos con un sistema inmunológico débil, tal como personas con cáncer que reciben quimioterapia, personas que hayan tenido trasplante de órganos, personas con VIH/ SIDA u otros desórdenes del sistema inmune, algunas personas mayores, así como los recién nacidos pueden estar particularmente bajo el riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben de buscar asesoramiento sobre el agua que ingieren con sus proveedores de atención médica. Hay guías disponibles de parte de USEPA/ Centro Para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) con los medios apropiados para aminorar el riesgo de infección por el *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos. Las puede conseguir llamando la Línea Directa de Agua Potable Segura al 800-426-4791.

SU AGUA,  
SU SALUD



## SU AGUA, SU SALUD



### Información Adicional de Interés

**Cromo Hexavalente.** En julio 2014, California se destacó como el primer estado de la nación en reglamentar el cromo hexavalente, también conocido como cromo-6. Anteriormente, el cromo-6 había sido reglamentado como cromo absoluto, el cual incluye otras formas del mineral. El cromo-6 puede estar presente en el agua por condiciones geológicas naturales o por contaminación industrial. En el Condado de Orange, las aguas subterráneas a menudo contienen restos de cromo-6 de origen natural a un nivel muy por debajo del recién establecido MCL. Vea la tabla de calidad del agua en este informe para obtener información sobre la calidad del agua de Santa Ana.

**Cryptosporidium.** El Cryptosporidium es un patógeno microbiano que se encuentra en el agua superficial de E.E.U.U. A la fecha, el Cryptosporidium no se ha detectado en nuestro suministro de agua. Las directrices de USEPA/CDC (Centro Para el Control y la Prevención de Enfermedades de los E.E.U.U.) sobre las medidas apropiadas para reducir el riesgo de infección a causa de Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea de Agua Potable Segura llamando al 800-426-4791. Para obtener mayor información, visite [cdc.gov/parasites/crypto/infection-sources.html](http://cdc.gov/parasites/crypto/infection-sources.html).

**Fluoruro.** La Ciudad de Santa Ana recibe aproximadamente 30% de su suministro de agua de MWD. Comenzando en octubre de 2007, MWD se unió a una mayoría de proveedores nacionales de agua para agregarle fluoruro al agua tratada que suministra a agencias estatales de agua, un plan aprobado por el CDC y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (SWRCB).

El agua de pozo de Santa Ana contiene un nivel de fluoruro de 0.18 a 0.50 ppm en forma natural. El agua proporcionada por MWD se ha ajustado al nivel óptimo del rango para la salud dental de 0.7 a 0.8 partes por millón. Para obtener mayor información llame a la Línea Directa de Calidad del Agua de MWD al 800-354-4420. También puede bajar una hoja informativa de MWD en [santaanaccr.com/Fluoride\\_Factsheet](http://santaanaccr.com/Fluoride_Factsheet) o visite [ada.org/fluoride.aspx](http://ada.org/fluoride.aspx).

**Nitrato:** Los niveles de nitrato pueden elevarse rápidamente por cortos períodos de tiempo debido a la lluvia o actividad agrícola. El nitrato en el agua potable a niveles superiores a 10 mg/L presenta un riesgo de salud para bebés menores de seis meses. Tales niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé para transportar el oxígeno, resultando en enfermedades serias; los síntomas incluyen falta de aliento y coloración azul de la piel. Los niveles de nitrato superiores a 10 mg/L también pueden afectar la capacidad de la sangre para transportar el oxígeno en otras personas, como mujeres embarazadas y aquellos con ciertas deficiencias de enzimas específicas. Si usted está al cuidado de un bebé, o si está embarazada, debe consultar con su proveedor de cuidado de salud.

**Perclorato:** Se ha demostrado que el perclorato interfiere con la absorción del yoduro por la glándula tiroidea, y así reduce la producción de las hormonas tiroideas llevando a efectos adversos asociados con niveles de hormonas insuficientes. Las hormonas tiroideas son necesarias para el crecimiento normal prenatal y desarrollo del feto, tanto como para el crecimiento normal y desarrollo del bebé y del niño. En los adultos, las hormonas tiroideas son necesarias para el funcionamiento normal del metabolismo y la salud mental.





## SU AGUA, SU SALUD

**Plomo.** Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden ocasionar serios problemas de salud, especialmente a mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable resulta principalmente por los materiales y componentes asociados con líneas de servicio y plomería de la casa. La Ciudad de Santa Ana tiene la responsabilidad de suministrar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales que se utilizan en los componentes de la plomería. Cuando su agua ha estado estancada por varias horas sin usarse, usted puede reducir el potencial de exponerse al plomo dejando correr el agua del grifo desde 30 segundos hasta 2 minutos antes de utilizarla para beber o cocinar. Si lo hace, es una buena idea recolectar el agua en un recipiente y utilizarla para otra buena tarea, como regar sus plantas. Si le preocupa que haya plomo en su agua, usted puede solicitar que se le hagan pruebas. Hay información disponible sobre el plomo en el agua potable, métodos para hacer la prueba, y precauciones a tomar para disminuir ser expuesto en la Línea Directa de Agua Potable Segura o en [epa.gov/lead](http://epa.gov/lead).

**Radón:** El radón es un gas radioactivo invisible sin sabor y sin olor. Se encuentra por todo E.E.U.U. El radón puede moverse a través del suelo y entrar a una casa por grietas y hoyos en el cemento. El radón puede acumularse en altos niveles en todo tipo de casas. El radón también puede introducirse al aire interior cuando se despiden por el agua del grifo en la ducha, lavando la vajilla, y en otras actividades caseras. Comparado con el radón que entra en la casa por el suelo, el radón que se introduce por el agua del grifo será en la mayoría de los casos una fuente menor del radón en el aire interior. El radón es un conocido carcinógeno humano. Respirar aire que contiene radón puede conducir

al cáncer de pulmón. Ingerir agua potable que contiene radón también puede causar un mayor riesgo de cáncer de estómago. Si le preocupa que haya radón en su hogar, pruebe el aire en su casa. La prueba no es cara y es fácil. Repare su casa si el nivel de radón en su aire es de 4 picocuries por litro de aire (pCi/L) o más alto. Existen maneras simples para arreglar un problema de radón que no son muy costosas. Para obtener información adicional, llame al programa de radón de California al 800-745-7236, la Línea Directa del Acta de Agua Potable Segura de USEPA al 800-426-4791, o la Línea Directa del Consejo Nacional de Radón al 800-767-7236.

# H<sub>2</sub>O

**NUUESTRO  
COMPROMISO A  
LA CALIDAD, EL  
SERVICIO Y EL  
VALOR.**



La mayor prioridad para la ciudad de Santa Ana es proteger la salud y seguridad de nuestros residentes. Pero, siendo su proveedor local de agua, le traemos más que solamente agua potable segura. Le traemos calidad, servicio y valor.

**CALIDAD.** Como siempre, estamos comprometidos a llevar el agua potable de la más alta calidad a todos nuestros residentes. Tenemos rigurosas medidas de cuidado para asegurarnos de que nuestra agua del grifo cumpla o supere todas las normas de salud. Además, nos complace proclamar que en 2016 nuestra conformidad con los reglamentos de agua potable estatales y federales permanece ejemplar. Y eso no es todo. Año tras año, hemos recibido reconocimiento internacional por nuestra laureada agua del grifo.

**SERVICIO.** La ciudad de Santa Ana es una agencia galardonada y reconocida por su confiabilidad, eficiencia, calidad y "enfoque verde." Más allá de proveerle un suministro limpio y confiable de agua cuando usted lo necesita, también trabajamos diligentemente para asegurarnos que el suministro es adecuado para satisfacer la demanda, aún cuando pasamos por la peor sequía en la historia de California. El año pasado lanzamos un programa

de participación para la comunidad llamado "Cada Gota Cuenta" para ayudar a los residentes a conservar el agua. Este programa ganó el Premio 2017 de Eficiencia de Recursos y Servicio a la Comunidad por la Asociación Municipal de Utilidades de California (CMUA). Las mejores utilidades públicas de California compiten cada año para ganar este premio altamente codiciado, y la campaña de Santa Ana fue seleccionada entre todas las otras utilidades de su categoría de tamaño como el programa comunitario más innovador y eficaz diseñado para conservar recursos de agua. "Cada Gota Cuenta" tuvo un impacto significativo en la concientización y los residentes se tomaron muy en serio el mensaje. El resultado fue consumo de agua reducido por 17%, superando la meta de la ciudad y por debajo del promedio estatal en uso de agua por persona.

**VALOR.** Los costos de proveer y depurar agua siguen aumentando, pero estamos trabajando para asegurarnos que nuestra agua se mantenga asequible. Esto lo hacemos invirtiendo en construcción de infraestructura duradera y usando tecnología para mejorar nuestro sistema de distribución. Hacemos todo lo necesario para llevarle un suministro limpio y confiable de agua directamente a su hogar por menos de un centavo por galón. Con ese fin, nos mantenemos alerta para enfrentar los retos de protección de fuentes de agua, conservación de agua, cumplimiento ambiental, sostenibilidad y educación para la comunidad sin dejar de atender las necesidades de todos nuestros consumidores de agua.



**NUESTRO  
COMPROMISO A  
LA CALIDAD, EL  
SERVICIO Y EL  
VALOR.**



## Involúcrese

Si le gustaría participar en asuntos y decisiones que afectan la calidad y el costo de su agua potable, las juntas del Consejo de la Ciudad están abiertas al público y se llevan a cabo a las 5:45 de la tarde, el primer y tercer martes de cada mes en la Cámara del Consejo de la Ciudad, cuya dirección es 22 Civic Center Plaza, Santa Ana, CA 92701.

Para más información, puede contactar a:

Santa Ana City Council  
20 Civic Center Plaza  
P.O. Box 1988, M31  
Santa Ana, CA 92702

teléfono: 714-647-6900  
fax: 714-647-6954



2016 TABLA  
DE CALIDAD  
DEL AGUA



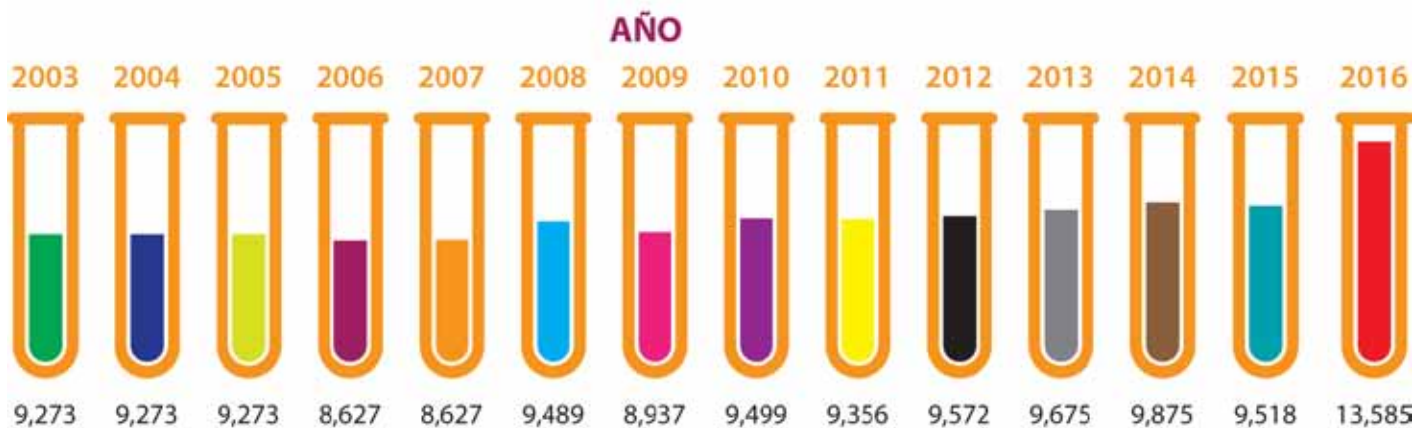
LOOKING  
TO THE  
FUTURE

20  
16

WATER  
QUALITY  
REPORT

This report details

## Número de muestras recolectadas



El estado nos permite monitorear ciertos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de esos contaminantes no cambian frecuentemente. Algunos de nuestros datos, aunque sean representativos, son de más de un año.

Santa Ana realiza un extenso monitoreo para asegurarse de que su agua conforma con todas las normas de calidad del agua. En 2016, tomamos numerosas muestras para detectar la presencia de contaminantes en varios puntos de muestreo

en nuestro sistema de agua; todos los cuales resultaron por debajo de los niveles máximos estatales y federales permitidos. Los resultados de nuestro monitoreo se detallan en las siguientes tablas de datos.

Use este glosario para entender la terminología y abreviaturas utilizados en las tablas de datos.

## Terminología y Abreviaturas

### Constituyentes

Componentes o elementos presentes en el agua potable.

### Nivel Máximo de Contaminante (MCL)

El nivel más alto de un contaminante que es permitido en el agua potable. Los MCLs primarios son establecidos tan cercano a los PHGs (o MCLGs) como sea económica y tecnológicamente posible. Los MCLs secundarios son establecidos para proteger el olor, sabor y aspecto del agua potable.

### Meta de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG)

El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay un riesgo conocido o anticipado contra la salud. Los MCLGs son establecidos por la USEPA.

### Nivel Máximo de Residuo de Desinfectante (MRDL)

El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay evidencia convincente que agregar un desinfectante es necesario para controlar los contaminantes microbianos.

### Meta de Nivel Máximo de Residuo de Desinfectante (MRDLG)

El nivel de un desinfectante para el agua potable bajo el cual no hay un riesgo conocido o anticipado contra la salud. MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

### Norma de Agua Potable Primaria (PDWS)

Los niveles MCLs y MRDLs de contaminantes que afectan la salud junto con los requisitos de reporte y de controles, así como los requisitos para el tratamiento del agua.

### Meta de Salud Pública (PHG)

El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay un riesgo conocido o anticipado contra la salud. Los PHGs son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California (Cal/EPA).

### Nivel de Acción Regulatoria

La concentración de un contaminante que, si se excede, provoca un tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

### Técnica de Tratamiento (TT)

Un proceso requerido con la intención de reducir el nivel de contaminantes en el agua potable que son difícil y a veces imposible de medir directamente.

## Abreviaturas adicionales

- AL = Nivel de Acción Regulatoria
- CFU = Unidades Capaces de Formar Colonias
- MFL = Millón de Fibras por Litro
- NA = No Aplica
- NC = No Recolectado
- ND = No Detectado
- NL = Nivel de Notificación
- NR = No Requerido
- NS = No Existe Norma



## Medidas

Se toman muestras de agua y son probadas consistentemente durante el año para asegurar la mejor calidad posible. Los contaminantes se miden por:

**Partes por millón** (ppm) o miligramos por litro (mg/L.)

**Partes por billón** (ppb o microgramos por litro (ng/L.)

**Partes por trillón** (ppt) o nanogramos por litro (ng/L.)

**Partes por cuatrillón** (ppq) o picogramos por litro.

**Picocuries por litro** (pCi/L) – Una medida de radioactividad en el agua.

**Milirems por año** (mrem/año) – Una medida de radiación absorbida por el cuerpo.

**Micromhos por centímetro** (umho/cm)

**Granos por galón** (granos/gal) – Una medida de la dureza del agua (con alto contenido mineral) generalmente usada para calibrar los descalcificadores de agua. Un grano por galón es igual a 17.1 mg/L de dureza.

**Unidades Nefelométricas de Turbidez** (NTU) – Una medida de la claridad del agua. Turbidez superior a 5 NTU es perceptible para la persona promedio.

¿Cómo son los niveles de detección que medimos equivalentes al tiempo?



## Normas de Calidad

### Normas Primarias

Normas obligatorias relacionadas con la salud que pueden ocasionar problemas de la salud en el agua potable.

### Normas Secundarias

Normas estéticas (no relacionadas con la salud) que pueden causar olor, sabor o problemas de aspecto en el agua potable.

### Parámetros No-Regulados

Información sobre contaminantes que son monitoreados pero que no están actualmente regulados por las agencias de salud federales y del estado.

# 2016 TABLA DE CALIDAD DEL AGUA

## Cómo leer esta tabla

- 1 Empezando con una **Sustancia**, lea de izquierda a derecha.
- 2 El **MCL** es el nivel más alto permitido de una sustancia (contaminante).
- 3 El **MCLG** es el nivel objetivo para esa sustancia (éste puede ser más bajo de lo permitido).
- 4 La **Cantidad Promedio** es el nivel promedio medido de la sustancia.
- 5 **Rango de Detecciones** es el nivel promedio medido de la sustancia (menos es mejor).
- 6 Un **No** debajo de **Violación de MCL** indica que los requisitos del gobierno fueron cumplidos.
- 7 **Fuentes Típicas de Agua Potable** indican el origen general de la sustancia.

[Las sustancias no reguladas se miden, pero los niveles máximos permitidos de los contaminantes aún no han sido establecidos por el gobierno.]

### 2016 CALIDAD DE AGUA DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DE LA CIUDAD DE SANTA ANA

Componente	MCL (MRDL/MRDLG)	Cantidad Promedio	Rango de Detecciones	¿Violación de MCL?	Fuentes Típicas de Agua Potable
<b>DISINFECTANT RESIDUAL AND DISINFECTION BY-PRODUCTS</b>					
Chlorine Residual (ppm)	(4 / 4)	0.85	ND - 2.66	No	Desinfectante Agregado Para la Depuración
Total Trihalomethanes (ppb) <sup>1</sup>	80	37	1 - 51.2	No	Subproductos Resultando por la Desinfección con Cloro
Haloacetic Acids (ppb) <sup>1</sup>	60	10	ND - 23.9	No	Subproductos Resultando por la Desinfección con Cloro
<b>AESTHETIC QUALITY</b>					
Odor (threshold odor number)	3*	1	1	No	Materiales Orgánicos Naturales

< = Se detectó pero el promedio es menor del límite a reportar.

\*Este químico es regulado por una norma secundaria para mantener las cualidades estéticas (color, olor, y sabor).

Microbiológico	MCL	MCLG	Mayor Porcentaje Mensual de Positivos	¿Violación de MCL?	Fuentes Típicas de Agua Potable
Total Coliform Bacteria <sup>2</sup>	5.0%	0	1.2%	No	Naturally present in the environment

### NIVELES DE ACCIÓN REGULADORA EN LOS GRIFOS RESIDENCIALES

Componente	Nivel de Acción Reguladora (AL)	Objetivo de Salud Pública	Valor Percentil 90	Sitios que Exceden AL / Número de Sitios	¿Violación de AL?	Fuentes Típicas de Agua Potable
Lead (ppb) <sup>3</sup>	15	0.2	ND	0 / 80	No	Corrosión interna del sistema de tuberías de agua doméstica; descargas por fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales.
Copper (ppm) <sup>3</sup>	1.3	0.3	0.17	0 / 80	No	Corrosión interna del sistema de tuberías de agua doméstica; descargas por fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales.

### COMPONENTES NO REGULADOS REQUIRIENDO MONITOREO DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN

Componente	Nivel de Notificación	Objetivo de Salud Pública	Cantidad Promedio	Rango de Detecciones	Fecha de Muestreo Más Reciente
Chlorate (ppb)	800	n/a	49.8	37.5 - 85.8	2014
Chromium, Hexavalent (ppb) **	MCL = 10	0.02	0.73	0.09 - 1.1	2014
Chromium, Total (ppb) ***	MCL = 50	MCLG = 100	0.56	ND - 0.9	2014
Molybdenum, Total (ppb)	n/a	n/a	4.38	3.8 - 5.2	2014
Strontium, Total (ppb)	n/a	n/a	715	547 - 959	2014
Vanadium, Total (ppb)	50	n/a	2.45	2.3 - 2.8	2014

\*\* El cromo hexavalente se incluyó como parte de los componentes no regulados que requieren monitoreo.

\*\*\* El cromo hexavalente se regula con un MCL de 10 ppb pero no se detectó, basado en el límite de detección para el propósito de reportarse el 1 ppb. El cromo total se incluyó como parte de los químicos no regulados que requieren monitoreo.



# 2016 CALIDAD DE AGUA SUBTERRÁNEA DE LA CIUDAD DE SANTA ANA

Componente	MCL	PHG (MCLG)	Cantidad Promedio	Rango de Detecciones	¿Violación de MCL?	Fecha de Muestreo Más Reciente	Fuentes Típicas de Agua Potable
<b>Radiológicos</b>							
Uranium (pCi/l)	20	0.43	2.78	ND - 4.98	No	2014	Erosión de Depósitos Naturales
<b>Componentes Orgánicos</b>							
1, 1 - Dichloroethene (ppb)	6	10	< 0.5	ND - 0.7	No	2016	Descarga de Fábricas de Productos Químicos Industriales
<b>Componentes Inorgánicos</b>							
Arsenic (ppb)	10	0.004	< 2	2.3	No	2016	Erosión de Depósitos Naturales
Barium (ppm)	1	2	< 0.1	ND - 0.151	No	2016	Erosión de Depósitos Naturales
Fluoride (ppm) <sup>4</sup>	2	1	0.33	0.18 - 0.51	No	2016	Erosión de Depósitos Naturales
Hexavalent Chromium (ppb)	10	0.02	< 1	ND - 2.1	No	2016	Erosion of Natural Deposits: Industrial Discharge
Nitrate (ppm as N)	10	10	2.19	0.4 - 7.71	No	2016	Escurrecimiento y Lixiviación por Uso de Fertilizantes; Lixiviación de Tanques Sépticos y Aguas Residuales; Erosión de Depósitos Naturales
Nitrate + Nitrite (ppm as N)	10	10	2.19	0.4 - 7.72	No	2016	Escurrecimiento y Lixiviación por Uso de Fertilizantes; Lixiviación de Tanques Sépticos y Aguas Residuales; Erosión de Depósitos Naturales
Perchlorate (ppb)	6	1	< 4	ND - 0.2	No	2016	Descarga de Operaciones Industriales
<b>Normas Secundarias</b>							
Chloride (ppm)	500*	n/a	53.2	20.4 - 115	No	2016	Erosión de Depósitos Naturales
Specific Conductance (umho/cm)	1,600*	n/a	680	439 - 1,120	No	2016	Sustancias que Forman Iones en el Agua
Sulfate (ppm)	500*	n/a	91.4	47.7 - 140	No	2016	Erosión de Depósitos Naturales
Total Dissolved Solids (ppm)	1,000*	n/a	413	256 - 664	No	2016	Erosión de Depósitos Naturales
Turbidity (ntu)	5*	n/a	< 0.1	ND - 0.2	No	2016	Escorrentía del Suelo
<b>Componentes No Regulados</b>							
Alkalinity, total as CaCO <sub>3</sub> (ppm)	No Es Regulado	n/a	172	144 - 243	n/a	2016	Erosión de Depósitos Naturales
Bicarbonate (ppm HCO <sub>3</sub> )	No Es Regulado	n/a	210	176 - 296	n/a	2016	Erosión de Depósitos Naturales
Boron (ppm)	NL=1	n/a	< 0.1	ND - 0.21	n/a	2016	Erosión de Depósitos Naturales
Calcium (ppm)	No Es Regulado	n/a	75.9	35.9 - 130	n/a	2016	Erosión de Depósitos Naturales
Hardness, total (grains/gallon)	No Es Regulado	n/a	14.7	6.98 - 25	n/a	2016	Erosión de Depósitos Naturales
Hardness, total (ppm as CaCO <sub>3</sub> )	No Es Regulado	n/a	250	119 - 427	n/a	2016	Erosión de Depósitos Naturales
Magnesium (ppm)	No Es Regulado	n/a	14.7	7.1 - 27.2	n/a	2016	Erosión de Depósitos Naturales
pH (pH units)	No Es Regulado	n/a	7.8	7.5 - 8	n/a	2016	Acidez de Iones Hidrógeno
Potassium (ppm)	No Es Regulado	n/a	2.2	1.3 - 3.4	n/a	2016	Erosión de Depósitos Naturales
Sodium (ppm)	No Es Regulado	n/a	46.6	35.5 - 66.7	n/a	2016	Erosión de Depósitos Naturales

< = El promedio es menos que el límite de detección para el propósito de reportarse.  
 \* El componente se regula por una norma secundaria para mantener las cualidades estéticas (sabor, olor, color).

## ELEMENTOS NO REGULADOS QUE REQUIEREN MONITOREO

Componente	Nivel de Notificación	PHG	Cantidad Promedio	Rango de Detecciones	Fecha de Muestreo Más Reciente
1,4-Dioxane (ppb)	1	n/a	0.14	ND - 0.24	2014
Chlorate (ppb)	800	n/a	63.3	21.1 - 249	2014
Chromium, Hexavalent (ppb) **	MCL = 10	0.02	1.01	0.21 - 2.06	2014
Chromium, Total (ppb) ***	MCL = 50	MCLG = 100	0.85	ND - 1.8	2014
Molybdenum, Total (ppb)	n/a	n/a	4.92	2.6 - 11.1	2014
Strontium, Total (ppb)	n/a	n/a	529	244 - 766	2014
Vanadium, Total (ppb)	50	n/a	2.69	1.4 - 5.2	2014

\*\* El cromo hexavalente se incluyó como parte de los químicos no regulados que requieren monitoreo.

\*\*\* El cromo total se regula con un MCL de 50 ppb pero no se detectó, basado en el límite de detección para el propósito de reportarse de 10 ppb. El cromo total se incluyó como parte de los químicos no regulados que requieren monitoreo.

# 2016 AGUA SUPERFICIAL TRATADA DEL DISTRITO METROPOLITANO DE AGUA DEL SUR DE CALIFORNIA

Componente	MCL	PHG (MCLG)	Cantidad Promedio	Rango de Detecciones	¿Violación de MCL?	Fuentes Típicas de Agua Potable
<b>Radiológicos - Probados en 2014</b>						
Alpha Radiation (pCi/L)	15	(0)	ND	ND - 4	No	Erosión de Depósitos Naturales
Beta Radiation (pCi/L)	50	(0)	5	4 - 6	No	Decaimiento de depósitos naturales o artificiales
Uranium (pCi/l)	20	0.43	3	2 - 3	No	Erosión de Depósitos Naturales

<b>Componentes Inorgánicos - Probados en 2016</b>						
Aluminum (ppm)	1	0.6	0.168	0.12 - 0.24	No	Residuos de Proceso de Depuración, Depósitos Naturales
Arsenic (ppb)	10	0.004	2.3	2.3	No	Residuos de Producción, Depósitos Naturales
Barium (ppm)	1	2	0.138	0.138	No	Descarga de Refinería, Erosión de Depósitos Naturales
Fluoride (ppm) treatment-related	Control Range 0.6 - 1.2 ppm Optimal Level 0.7 ppm		0.7	0.6 - 0.9	No	Aditivo Natural Para Salud Dental

<b>Normas Secundarias - Probadas en 2016</b>						
Aluminum (ppb)	200*	600	168	120 - 240	No	Residuos de Proceso de Depuración, Depósitos Naturales
Chloride (ppm)	500*	n/a	103	101 - 103	No	Escorrimento y Lixiviación por Depósitos Naturales
Color (color units)	15*	n/a	1	1	No	Materiales Orgánicos Naturales
Odor (threshold odor number)	3*	n/a	3	3	No	Materiales Orgánicos Naturales
Specific Conductance (umho/cm)	1,600*	n/a	1,040	1,030 - 1,040	No	Sustancias que Forman Iones en el Agua
Sulfate (ppm)	500*	n/a	260	257 - 262	No	Escorrimento y Lixiviación por Depósitos Naturales
Total Dissolved Solids (ppm)	1,000*	n/a	654	650 - 658	No	Escorrimento y Lixiviación por Depósitos Naturales

<b>Componentes No Regulados - Probados en 2016</b>						
Alkalinity, total as CaCO3 (ppm)	No Es Regulado	n/a	120	115 - 124	n/a	Escorrimento y Lixiviación por Depósitos Naturales
Boron (ppm)	NL=1	n/a	0.15	0.15	n/a	Escorrimento y Lixiviación por Depósitos Naturales
Calcium (ppm)	No Es Regulado	n/a	76	75 - 76	n/a	Escorrimento y Lixiviación por Depósitos Naturales
Hardness, total as CaCO3 (ppm)	No Es Regulado	n/a	296	292 - 300	n/a	Escorrimento y Lixiviación por Depósitos Naturales
Hardness, total (grains/gallon)	No Es Regulado	n/a	17	17 - 18	n/a	Escorrimento y Lixiviación por Depósitos Naturales
Magnesium (ppm)	No Es Regulado	n/a	27	26 - 27	n/a	Escorrimento y Lixiviación por Depósitos Naturales
pH (pH units)	No Es Regulado	n/a	8.1	8.1	n/a	Concentración de Iones Hidrógeno
Potassium (ppm)	No Es Regulado	n/a	5.1	5 - 5.1	n/a	Escorrimento y Lixiviación por Depósitos Naturales
Sodium (ppm)	No Es Regulado	n/a	103	99 - 107	n/a	Escorrimento y Lixiviación por Depósitos Naturales
Total Organic Carbon (ppm)	TT	n/a	2.5	2.1 - 2.6	n/a	Varias Fuentes Naturales y Artificiales

\*El componente se regula por una norma secundaria para mantener las cualidades estéticas (sabor, olor, color).

Turbidez de Efluentes con Filtración Combinada Metropolitan Water District Diemer Filtration Plant	Técnica de Tratamiento	Medidas de Turbidez	¿Violación de TT?	Fuentes Típicas de Agua Potable
1) Medida individual de turbidez más alta	0.3 NTU	0.07	No	Escorrentía del Suelo
2) Porcentaje de muestras con menos de 0.3 NTU	95%	100%	No	Escorrentía del Suelo

## ELEMENTOS NO REGULADOS QUE REQUIEREN MONITOREO

Componente	Nivel de Notificación	PHG	Cantidad Promedio	Rango de Detecciones	Fecha de Muestreo Más Reciente
Chlorate (ppb)	800	n/a	53.3	38.1 - 67.6	2013
Chromium, Hexavalent (ppb) **	MCL = 10	0.02	0.07	0.03 - 0.12	2013
Chromium, Total (ppb) ***	MCL = 50	MCLG = 100	< 0.2	ND - 0.5	2014
Molybdenum, Total (ppb)	n/a	n/a	4.8	4.5 - 5.3	2014
Strontium, Total (ppb)	n/a	n/a	938	854 - 1,070	2014
Vanadium, Total (ppb)	50	n/a	2.8	2.3 - 3	2014

\*\* Cromo hexavalente se regula con un MCL de 10 ppb pero no se detectó, basado en el límite de detección para el propósito de reportarse el 1 ppb.

El cromo hexavalente se incluyó como parte de los componentes no regulados que requieren monitoreo.

\*\*\* El cromo total se regula con un MCL de 50 ppb pero no se detectó, basado en el límite de detección para el propósito de reportarse de 10 ppb.

El cromo total se incluyó como parte de los químicos no regulados que requieren monitoreo.



## 1. Trihalometanos y ácidos haloacéticos.

**haloacéticos.** : Ocho ubicaciones en el sistema de distribución se prueban trimestralmente para determinar el total de trihalometanos y ácidos haloacéticos. En cincuenta ubicaciones se prueba mensualmente el color, olor y la turbidez. Color y turbidez no fueron detectados en 2016.

**2. Coliforme.** El estado exigió el monitoreo de agua no depurada en todas las instalaciones de depuración desde marzo 2008. Un nivel no mayor de 5% de las muestras mensuales pueden resultar positivas en el total de la bacteria coliforme. Al ocurrir 2 muestras consecutivas positivas de coliforme, una de las cuales contiene coliforme/E. coli fecal, constituye una violación grave de MCL.

**3. Plomo y cobre.** En 2015, 80 residencias fueron probadas por plomo y cobre en el grifo. El plomo no se detectó en ninguna muestra. El cobre se detectó en 66 muestras, ninguna de las cuales excedió el AL para el cobre. Un nivel de acción reguladora es la concentración de un elemento, el cual, si es excedido, pone en movimiento la depuración u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

**4. Fluoruro.** Datos acerca del fluoruro que ocurre de forma natural se tomaron antes de que el tratamiento de fluoruro comenzara. El tratamiento de fluoruro del suministro de agua en las cinco plantas de tratamiento de MWD empezaron sucesivamente de octubre 29, 2007 a diciembre 3, 2007. MWD estaba en cumplimiento con todas las provisiones de los Requisitos Estatales del Sistema de Fluoración.

**5. Turbidez de Efluentes con Filtración Combinada (NTU).** Es una medida de la nubosidad del agua, un indicador de materia particular, algunos de los cuales pueden incluir microorganismos nocivos. Se monitorea en nuestra fuente de agua importada. Baja turbidez en el agua tratada por MWD es un buen indicador de filtración efectiva.

**6. Turbidez de Efluentes con Filtración Combinada (%).** El nivel de turbidez del agua filtrado debe ser menor o igual a 0.3 NTU en 95 por ciento de las medidas tomadas mensualmente y no han de exceder 1 NTU. Los promedios y rangos de turbidez mostrados en las Normas Secundarias se basaron en los efluentes de plantas de depuración.



# REQUISITOS DE MONITOREO NO CUMPLIDOS POR LA CIUDAD DE SANTA ANA

Hay muchos requisitos de monitoreo impuestos en cada sistema de agua público. Nuestro personal del sistema de agua falló al no cumplir con estos requisitos adecuadamente el año anterior; y por lo tanto el sistema de agua de la Ciudad estuvo en violación de estos reglamentos

Es importante notar que ésta no fue una violación causada por tener contaminantes en exceso de los niveles permitidos; más bien una violación por no llevar a cabo monitoreo de seguimiento provocado en el origen conforme al Título 22 del Código de Regulaciones de California, Sección 64430.

Aunque esta falla no fue una emergencia, como nuestros clientes, ustedes tienen el derecho de saber qué deben hacer, qué sucedió, y qué hicimos para corregir esta situación. Esta notificación está destinada a proveerle con esta información. Por favor asegúrese de compartir esta información con todos quienes ingieren el agua de Santa Ana.

## ¿Qué sucedió?

Se nos requiere monitorear regularmente su agua potable por la existencia de contaminantes específicos. Los resultados de un monitoreo regular son un buen indicador de si nuestra agua potable cumple o no con los estándares de la salud.

El 13 septiembre 2016, una muestra rutinaria resultó positiva por el Coliforme Total y una notificación se envió a la ciudad de Santa Ana el día siguiente. Fallamos en no entregar de manera oportuna al laboratorio las muestras tomadas del monitoreo de seguimiento provocado en el origen. Este retraso resultó en que las muestras se declararan no válidas.

## ¿Qué se está haciendo?

Hemos proporcionado adiestramiento adicional a nuestro personal para que no

haya malentendidos acerca del marco de tiempo apropiado y la cantidad de muestras requeridas y cuándo. Verificaciones adicionales se han establecido para asegurar el cumplimiento. Hemos realizado y continuamos llevando a cabo todo el monitoreo del sistema de agua requerido bajo el Título 22 para garantizar que el agua suministrada a nuestros clientes sea en total cumplimiento con todos los reglamentos.

## ¿Qué debo de hacer?

No hay nada que usted necesite hacer ahora. La siguiente tabla detalla el contaminante que no probamos apropiadamente el año anterior, cuántas muestras debimos haber tomado, cuántas muestras fueron actualmente tomadas, y la fecha cuando las muestras para dar seguimiento debieron ser tomadas.

## Requisitos de Notificación Secundaria

Tras recibirse notificación de parte del encargado de la operación de un sistema de agua público, el siguiente comunicado debe llevarse a cabo dentro de 10 días [Sección de Código de Salubridad y Seguridad 116450(g)]:

- Las Escuelas: Deben notificar a sus empleados, estudiantes y padres (si los estudiantes son menores).
- Dueños de Propiedades de Alquiler Residencial o Administradores (incluyendo asilos para ancianos e instituciones de asistencia): Deben notificar a los inquilinos.
- Dueños de Propiedades de Negocios, Administradores u Operadores: Deben notificar a los empleados de los negocios ubicados en la propiedad.

Para obtener mayor información, por favor llame a Recursos Hídricos al 714-647-3320 o escriba a: City of Santa Ana, 220 South Daisy Avenue, Santa Ana, CA 92703.

Contaminante	Número de Muestras Requeridas	Número de Muestras Tomadas	Cuando Debieron Tomarse las Muestras de Seguimiento	Cuando las Muestras de Seguimiento Fueron Tomadas
Coliforme Total	16 muestras de pozo subterráneo cada vez que haya un evento provocado	16 muestras de pozo subterráneo	Septiembre 15, 2016	Septiembre 22, 2016





## ¡SE ACABÓ LA SEQUÍA EN CALIFORNIA!

Usted puede haber escuchado que el gobernador Jerry Brown decretó el fin a la sequía histórica de cinco años el pasado abril. La lluvia récord ayudó para reabastecer nuestros embalses, y la capa de nieve de la Sierra Nevada estuvo entre 150% y 175% sobre lo normal. Estas condiciones han traído alivio a la mayor parte de California, sacándonos de un estado de emergencia. Sin embargo, existen efectos a largo tiempo por la sequía que van a necesitar más de una temporada de lluvia para resolverse. Aminorar el uso de agua sigue tan importante como siempre mientras que trabajamos para reponer nuestro abastecimiento de agua subterránea y nos preparamos para probables sequías en el futuro. (Lea más sobre el ciclo de agua y por qué las reservas de agua subterránea son tan importantes.)

### Restricciones Permanentes Sobre el Uso de Agua

¿Qué significa esto para Santa Ana? La Ciudad de Santa Ana ha reducido las restricciones, pero alienta a los residentes a seguir conservando. Siguen vigentes las restricciones permanentes de la ciudad sobre el uso del agua, las cuales prohíben prácticas de despilfarro:

### Requisitos Para Todos

- Regar afuera se limita a las tardes entre el horario de 6 p.m. y 9 a.m.
- Las fugas deben repararse dentro de 72 horas a partir de recibir notificación por la Ciudad.
- No se deben lavar las aceras o caminos de entrada.
- No derramar agua en exceso o permitir escurrimiento que cause el agua a fluir sobre una acera, camino de entrada, calle, callejón, cuneta o zanja contigua.

- No lavar vehículos con manguera, a menos que la manguera esté equipada con una boquilla para cerrar o interrumpir.
- No operar una fuente u otra decoración acuática, a menos que el agua sea parte de un sistema redistribuidor.
- No regar el exterior durante, ni 48 horas después, de una lluvia mensurable.
- Casas nuevas deben usar plantas tolerantes a la sequía en su paisajismo.

### Requisitos Adicionales para Comercios

- Restaurantes, cafés y bares solamente pueden servir agua a petición de los clientes.
- Hoteles y moteles deben exhibir prominentemente un aviso proporcionando a sus huéspedes con la opción de elegir que toallas y ropa de cama no sean lavadas diariamente.

Para ayudar a hoteles y restaurantes a cumplir con estos requisitos, hemos creado un programa que proporciona tarjetas informativas estilo pirámide para la mesa. Para ordenar sus materiales gratuitos, llene este formulario y envíelo por fax al 714-647-3345. Favor de permitir hasta 15 días hábiles para recibir su orden.

¿Tiene preguntas? Favor de llamar a nuestra línea directa de conservación de agua al 714-647-3500 o envíe un correo electrónico a [conservewater@santa-ana.org](mailto:conservewater@santa-ana.org).

Juntos podemos hacer nuestra parte para conservar y mitigar la penuria de potencial escasez de agua en el futuro. Para obtener consejos sobre cómo conservar agua, favor de hacer clic aquí.

### 3 Formas de Reportar Derroche de Agua

1. Llame la Línea Directa de Agua: **714-647-3500**
2. Use la app "mySantaAna" en su teléfono inteligente
3. Envíe un correo electrónico a: **[conservewater@santa-ana.org](mailto:conservewater@santa-ana.org)**



# EL CICLO DEL AGUA

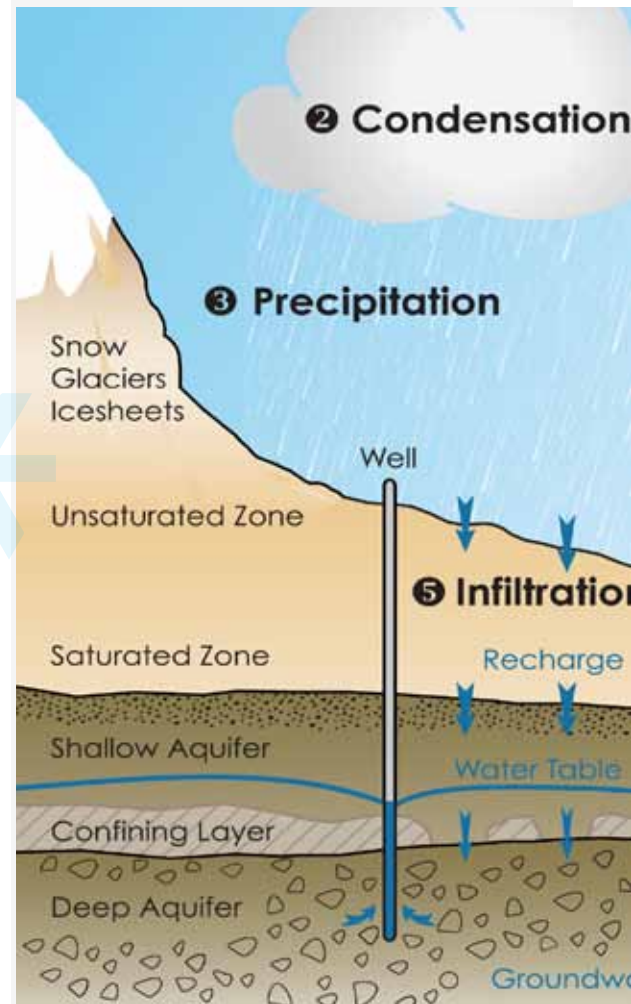
## PORQUÉ LAS RESERVAS DE AGUA SUBTERRÁNEA SON IMPORTANTES

La capa de nieve es importante porque proporciona alrededor del 30 por ciento del agua que los californianos usan cuando se derrite y fluye a los ríos y embalses.

Mientras que el estado de emergencia ha terminado oficialmente en la mayor parte de California, pasarán varios años para reponerse de los efectos de la sequía. ¿Por qué? A diferencia de las aguas superficiales (ríos, lagos y embalses), los cuales se pueden reponer durante una temporada de fuertes lluvias, las fuentes de agua subterránea se recuperan mucho más despacio, a menudo llevando años o décadas para reabastecerse.

¿Qué son las fuentes subterráneas y por qué toman tanto tiempo para reabastecerse? Para responder a esta pregunta, es importante que usted entienda el ciclo de agua de nuestra tierra, también conocido como el ciclo hidrológico.

Este ciclo describe cómo el agua se evapora de la superficie de la tierra, sube a la atmósfera, se enfría y se condensa convirtiéndose en lluvia o nieve en las nubes, y cae otra vez a la superficie en forma de precipitación. El agua que cae a



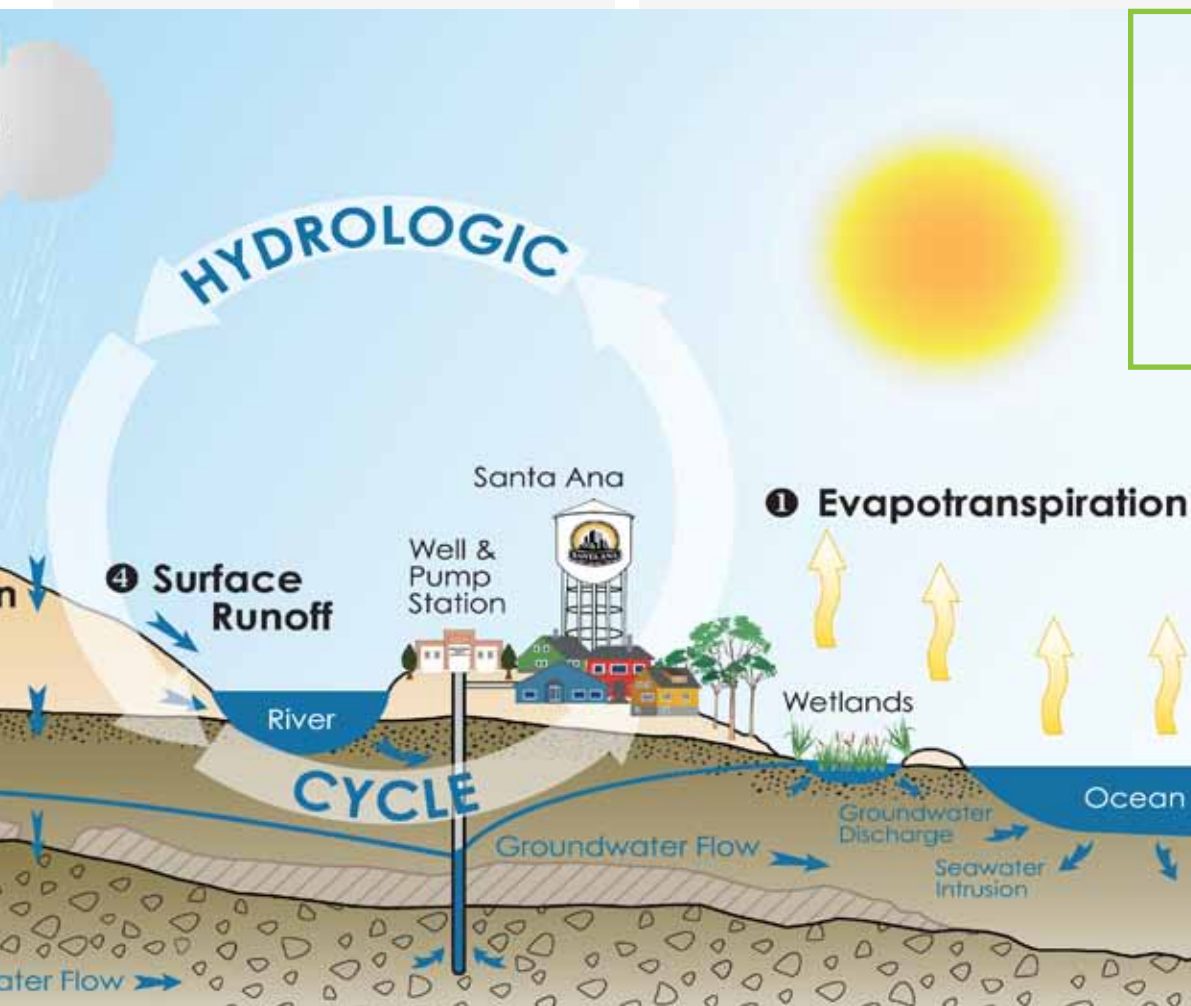
la tierra se acumula en ríos y lagos, suelo, y capas porosas de roca (acuíferos), y mucha de ella fluye y se regresa a los océanos, donde se evaporará otra vez.

Puede hacer referencia a la ilustración superior para leer más acerca de los cinco procesos que componen este ciclo:

- 1 Evapotranspiración:** El agua superficial que se acumula en lagos, estanques y océanos se calienta por el sol y se evapora, regresando la humedad a la atmósfera, mientras que las plantas devuelven el agua a la atmósfera por la transpiración.
- 2 Condensación:** A medida que el vapor del agua se enfría, se condensa y forma nubes, las que pueden resultar en precipitación.
- 3 Precipitación:** Las nubes pierden su agua en forma de lluvia o nieve por el proceso de precipitación, la cual cae a la superficie terrestre.

# EL CICLO DEL AGUA

**PORQUÉ LAS RESERVAS DE AGUA SUBTERRÁNEA SON IMPORTANTES**



El agua subterránea que se encuentra en acuíferos bajo la superficie de la tierra, es uno de los más importantes recursos naturales de nuestro país. 70 por ciento del agua potable que Santa Ana suministra a sus residentes proviene de agua subterránea.

**4 Escorrentía:** La precipitación se puede absorber en el suelo o fluir en la superficie como escorrentía a arroyos, lagos y el océano. La escorrentía también puede provenir de capas de nieve cuando se descongelan y se derriten en la primavera.

**5 Infiltración:** Cierta agua se mueve hacia abajo o se infiltra por grietas y poros en el suelo y las rocas hasta llegar al nivel freático donde se convierte en agua subterránea y reabastece el acuífero. La infiltración se mide como pulgadas de agua empapadas en el suelo por hora. El agua subterránea es pura y potable.

El ciclo de agua es un suministro confiable de agua al reabastecerse anualmente y recargar las fuentes de agua superficial y subterránea. Las tormentas invernales ciertamente trajeron beneficios a algunos embalses del sur de California como Castaic Lake, el cual aumentó hasta 96% de su capacidad, y Diamond Valley, que

más que duplicó su capacidad de hacer aproximadamente un año.

Sin embargo, las lluvias copiosas no necesariamente resultan en más agua para los acuíferos. Lluvias cortas pero intensas, como nuestras lluvias del invierno pasado, dan menos oportunidad para que el agua se infiltre en el suelo. Más bien, se escurre rápidamente a los ríos y al océano. Nuestro suministro de agua subterránea está lejos de considerarse recuperado, y muchas de las reservas de agua subterránea del sur de California siguen severamente agotadas.

Como tal, se incita a todos los californianos para que la conservación del agua sea parte de su estilo de vida al no derrochar este precioso recurso. Al hacerlo, ayudaremos a reabastecer nuestras reservas y cumplir con exigencias futuras.



# ADOPTAR BUENAS POLÍTICAS

## Bebiendo del Grifo

La Ciudad de Santa Ana tiene un largo historial resguardando el medio ambiente y gran compromiso a la salud y calidad de vida de su comunidad. Recientemente, el Ayuntamiento adoptó una resolución que subraya este compromiso mejorando el acceso a bebidas saludables y fomentando el uso del agua del grifo en todos los planteles públicos, locales de reunión, y eventos comunitarios.

La Ciudad adoptó esta resolución, reconociendo que el agua del grifo, sobre el agua embotellada, se ha comprobado ser más asequible, más segura y mejor para el medio ambiente. Puede leer sobre cómo el agua del grifo le puede ahorrar dinero y preservar el medio ambiente aquí.

Usted verá la División de Recursos Hídricos en más eventos comunitarios distribuyendo el galardonado agua de grifo de Santa Ana. En estos eventos comunitarios, con pocas excepciones, proveedores externos serán prohibidos de vender agua embotellada mientras que los residentes serán animados a traer envases reutilizables de agua u otras bebidas saludables.

**HECHO:** ¿Sabía usted que las bebidas endulzadas con azúcar se encuentran entre los principales culpables que contribuyen a la actual epidemia de obesidad en América? Es por eso que el agua potable es la elección más saludable y también se ha comprobado médicamente que mejora su salud en general.



**Enfriélo**



**Llénelo**



**Disfrute**



Para solicitar el puesto de la División de Recursos Hídricos, las organizaciones deben proporcionar noticia con dos semanas de anticipación contactando a Robert Hernandez por correo electrónico a [ryhernandez@santa-ana.org](mailto:ryhernandez@santa-ana.org) y Lucy Castillo a [lcastillo@santa-ana.org](mailto:lcastillo@santa-ana.org) con la hora, fecha y ubicación del evento.



Una de las más recientes estafas afectando a residentes en el sur de California son sospechosos de robo que se hacen pasar por trabajadores de servicios públicos para conseguir entrar a las casas. Ellos pueden decir que van a inspeccionar un corto eléctrico o una fuga de gas o agua. Algunos pueden decirle que su cuenta está pasada y que un pago es requerido inmediatamente para evitar la desconexión. Y otros pueden decirle que venden productos o servicios de parte de la Compañía de Utilidades.

Hay varias cosas a tomar en cuenta. Primero, la mayoría de visitas por trabajadores de utilidades son por citas regularmente programadas con anterioridad o por petición de usted, el cliente. Segundo, se le notificará varias veces por escrito antes de que cualquier servicio sea desconectado. Tercero, ningún empleado le exigiría dinero, un cheque o tarjeta de crédito para el pago de servicios y nunca le pediría usar su teléfono. Finalmente, nunca revele su tarjeta de crédito o identificación personal a nadie, especialmente por teléfono.

Puede protegerse a sí mismo y a su familia siguiendo estos pasos:

1. Sospeche de alguien que se presente sin cita pidiendo inspeccionar sus electrodomésticos o alambrado, o si le sugiere otros problemas eléctricos, de gas y agua en su casa o su propiedad.
2. Tenga cautela de actos o movimientos para distraerle, como si fingen contestar el teléfono o si crean una sensación de urgencia para apresurarse a entrar en su casa.
3. Haga preguntas sobre la naturaleza del trabajo y por qué el problema es dentro de su casa o en su jardín.
4. Verifique lo siguiente antes de permitir la entrada a alguien:
  - Compruebe que la persona traiga uniforme con logo de la compañía y si conducen un vehículo de la empresa.
  - Insista en que le muestren una identificación con su fotografía (ID) y asegúrese que la persona en la identificación es la misma que está en la puerta. Si no le muestran identificación adecuada. Cierre su puerta y llame al 911 inmediatamente.

- Confirme si la persona realmente es empleado y qué tipo de trabajo hay por hacerle llamando al número de la oficina principal de la utilidad.
5. Si se siente incómodo verificando, pida que vuelvan después de que usted haya hecho algunas llamadas.
  6. Sea precavido y reporte cualquier comportamiento sospechoso o estafas al Departamento de Policía de Santa Ana.

Al trabajar juntos para alertar a la comunidad, podemos reducir el número de esos incidentes en nuestra comunidad y hacer que Santa Ana sea un lugar más seguro para vivir.

## ALERTA DE ESTAFA: CUIDADO CON TRABAJADORES DE SERVICIOS PÚBLICOS FALSOS

### ¡VERIFIQUE LA IDENTIFICACIÓN!



### Números Importantes Para Llamar

#### Para Verificar Empleo:

*SoCalGas:*

**800-427-2200** (o **800-342-4545** en español)

*Southern California Edison:*

**800-990-7788** (clientes con negocios) o  
**800-655-4555** (clientes residenciales)

*Ciudad de Santa Ana Servicio de Personal:*

**714-647-5340** (Lunes a Viernes 8am – 5pm)

#### Para Reportar Fraudes:

*Departamento de Policía de Santa Ana:*

**714-834-4222**

#### Emergencias:

**9-1-1**

# PROYECTOS DE LA AGENCIA DE OBRAS PÚBLICAS: ACTUALES Y FUTUROS

La Agencia de Obras Públicas está continuamente haciendo mejoras a la infraestructura de Santa Ana. Mirando al futuro, nos concentramos en la innovación mientras que garantizamos los estándares más altos de seguridad y confiabilidad, elevando la calidad de vida para todos los residentes. Vea aquí una breve descripción de esos proyectos en marcha y los planificados.

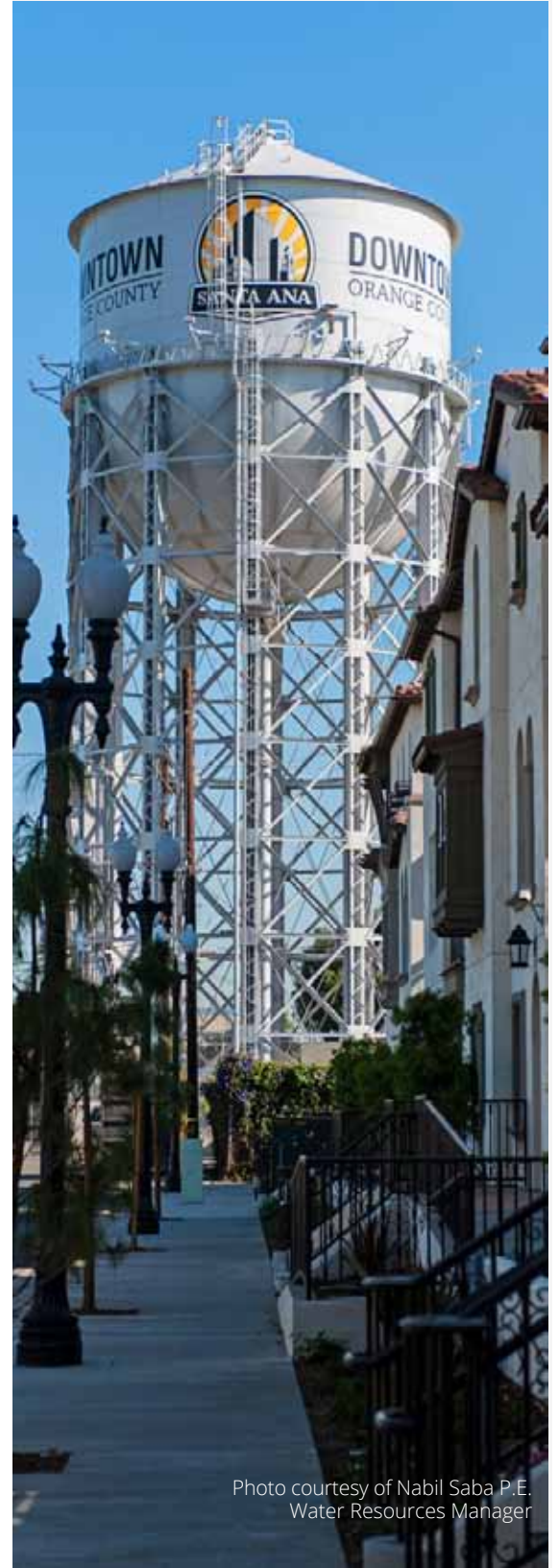


Photo courtesy of Nabil Saba P.E.  
Water Resources Manager

## Santa Ana Comienza la Construcción de su Primera Estación “Verde” de Bombeo

## PROYECTOS DE LA AGENCIA DE OBRAS PÚBLICAS: ACTUALES Y FUTUROS



Además de reemplazar secciones antiguas de la tubería de la ciudad, la nueva Estación Walnut (representada en esta ilustración) es el proyecto de rehabilitación más significativo dentro de la infraestructura del agua de la ciudad, con una inversión de \$2.5 millones que fue parcialmente financiada por una subvención federal.

La Agencia de Obras Públicas de Santa Ana es toda innovación, desempeño excepcional de ingeniería, confiabilidad y rendimiento energético. No hay mejor ejemplo de este compromiso que la restauración de la estación de bombeo más antigua ubicada en las calles Primera y Flower.

Esta instalación anticuada, construida en 1953, fue derrumbada para dar paso a una instalación nueva de vanguardia que funcionará con lo último en normas de tecnología y eficacia.

¿Cuáles son algunas de las características mejoradas? La nueva estación de bombeo Walnut recolectará aguas pluviales, reciclará agua de escorrentía, y usará controles más eficaces como dispositivos de frecuencia variable (VFDs) para reducir la energía requerida al bombear la misma cantidad de agua.

Aparte de ser certificada por su eficiencia con el agua y la energía, se le otorgó una clasificación plata por Envision, un

sistema de clasificación por una tercera entidad que se utiliza para evaluar y clasificar los beneficios de proyectos de construcción a la comunidad, el medio ambiente y la economía.

Los residentes de Santa Ana pueden estar seguros que no habrá interrupción de servicio ya que la Ciudad tiene otros recursos en su sistema de agua para cubrir durante el período de construcción.

Una vez terminado en mayo 2018, este proyecto mejorará la confiabilidad del sistema de agua de Santa Ana y ayudará a asegurar que la Ciudad puede enfrentar emergencias como incendios.

### ¿Qué es una estación de bombeo?

Una estación de bombeo bombea agua hacia la tubería de la ciudad desde un depósito subterráneo.

# PROYECTOS DE LA AGENCIA DE OBRAS PÚBLICAS: ACTUALES Y FUTUROS

Preservando y Reabasteciendo Nuestra Cuenca de Agua Subterránea

## Inyección de Cuenca Media (MBI) Proyectos de Pozo en el Parque Centennial

Las tareas geotécnicas y de reconocimiento al igual que el diseño del proyecto se han completado. Los cuatro nuevos pozos de inyección se anticipan en servicio para el fin de 2019, suministrando hasta 12 millones de galones por día para “recargar” la capacidad de la Cuenca de Agua Subterránea del Condado de Orange.

¿Qué es la “Recarga de Agua Subterránea” y por qué se necesita?



El Distrito de Agua del Condado de Orange ha iniciado un proyecto ambicioso en y alrededor del parque Centennial que ayudará a preservar y reabastecer la cuenca de agua subterránea. El proyecto MBI involucra la perforación y construcción de cuatro nuevos pozos en el parque Centennial además de un pozo de monitoreo en el Museo Heritage. El proyecto también incluye:

- La construcción de una línea de suministro de agua y una toma de tubería de retroceso.
- La construcción de un edificio nuevo para utilidades con sanitario y un edificio de utilidades renovado con sanitario y oficina.
- Repavimentación de estacionamiento y otras mejoras en el parque Centennial.

La mayoría (70%) del agua que Santa Ana suministra a los residentes es extraída de acuíferos debajo de la tierra. La Ciudad dirige 20 pozos para bombear esta agua subterránea a la superficie y a su sistema principal de agua. Cuando el nivel del agua subterránea baja demasiado, hay riesgo de que agua de mar se introduzca en los acuíferos de agua dulce y los costos de la producción de agua aumenten porque se utiliza más energía para bombear el agua desde mayores profundidades.

El programa MBI aumentará los niveles de agua subterránea alrededor del parque Centennial al inyectar agua reciclada directamente del Sistema GWR de OCWD directamente al acuífero principal.

Otro beneficio es que el programa MBI conservará agua para la Ciudad de Santa Ana al utilizarse el agua de la toma de tubería de retroceso de los pozos de inyección para reabastecer el agua para los lagos del parque Centennial.

**CONSEJO:** Obtenga más información aquí sobre dónde y cómo obtenemos el agua del grifo.

## Preparación Para el Futuro: Santa Ana Busca Métodos Más Inteligentes Para Mejorar Su Infraestructura

A diferencia de los antiguos medidores de agua que requieren lectura manual, AMI utiliza medidores inteligentes inalámbricos que se comunican con una computadora central por transmisión de radiofrecuencia (RF). Eso ahorraría miles de dólares a la Ciudad mensualmente sin empleados caminando de medidor a medidor recolectando los datos de uso de agua. También permitiría a la Ciudad abordar problemas más rápidamente y eficazmente para los clientes:

- Lectura precisa del medidor
- Facturación mejorada
- Temprana detección de fugas y medidores defectuosos
- Mejores datos que permitirán al personal planificar, construir y optimizar el sistema de distribución de agua
- Capacidad para evaluar y abordar nuevos planes de conservación de agua.

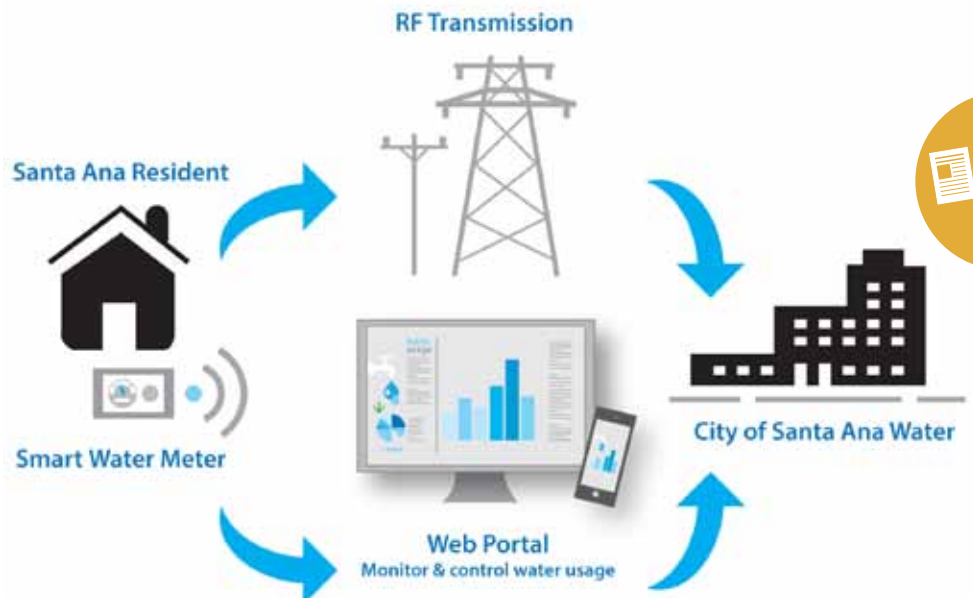
Aparte de estos beneficios, AMI no impone riesgo a la salud pública y no afectará la operación de otros dispositivos electrónicos. Utiliza encriptación informática, así manteniendo la información del cliente segura y privada. Y por último, actualizar al sistema AMI será sin costo adicional a los clientes. ¿Qué podría ser mejor?

Para obtener más información sobre AMI y lo que significa para usted, haga clic aquí para bajar la hoja informativa.

## PROYECTOS DE LA AGENCIA DE OBRAS PÚBLICAS: ACTUALES Y FUTUROS

La Ciudad de Santa Ana actualmente está evaluando un sistema más eficaz para leer los medidores de agua conocido como Infraestructura de Medidores Automatizados (AMI) que está diseñado para reducir los costos de operación y mejorar la confiabilidad del servicio.

### Smart Metering: AMI



PROYECTOS DE  
LA AGENCIA DE  
OBRAS PÚBLICAS:  
ACTUALES Y  
FUTUROS

Reparación  
de Tubería del  
Afluente del  
Condado de  
Orange:

En cada sitio de acceso a lo largo de la calle Bristol, nuevos segmentos de tubería de acero con boca de alcantarilla se están instalando para mejorar el acceso a la tubería del afluente para futuro mantenimiento.



Si usted es residente de Santa Ana, es probable que ha observado el proyecto de construcción en un tramo de dos millas por la calle Bristol. El Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (MWD) inició el proyecto al fines de enero para reparar una tubería principal llamada el Afluente del Condado de Orange. Esta tubería de 41 millas que cruza por la Ciudad de Santa Ana, conlleva agua depurada desde la Planta de Tratamiento de Agua Weymouth

en la Ciudad de La Verne hasta varias comunidades en los condados de Los Angeles y Orange.

Instalada en los años cuarenta, el revestimiento de esmalte de la tubería está alcanzando el fin de su vida útil y necesita ser reemplazado para que MWD pueda continuar ofreciendo un suministro confiable de agua a las comunidades que sirve.

## PROYECTOS DE LA AGENCIA DE OBRAS PÚBLICAS: ACTUALES Y FUTUROS



Photo courtesy of The Metropolitan Water District of Southern California

Segmentos dañados de la tubería están siendo reparados, las uniones están siendo soldadas y mortero de cemento se aplica a la pared interior de la tubería.

La Ciudad de Santa Ana ha trabajado estrechamente con MWD dos años para planificar y reducir el impacto de este proyecto de construcción. Esto incluye difundir información a la comunidad, estudiar los patrones de tránsito y el desarrollo de un exhaustivo plan de control de tránsito para mantener el flujo del tránsito.

“Mantener nuestra agua fluyendo 24 horas al día, 7 días a la semana afecta directamente la calidad de vida para nuestra comunidad,” explica el Gerente de Recursos Hídricos Nabil Saba, “por lo cual este proyecto es tan importante. El trabajo llevándose a cabo va a asegurar que el agua que entregamos es confiable y va a cumplir con todas las necesidades de los residentes hasta un futuro lejano.”

La conclusión de este proyecto está programada para julio 2017, cuando el separador de la calle Bristol sea restaurado a su condición original. Para obtener más información sobre el proyecto de la Tubería del Afluente del Condado de Orange, favor de llamar a Salvador Vazquez del Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California al 213-217-6752.



ENTREVISTA CON  
UN MIEMBRO DEL  
CONSEJO DE  
SANTA ANA  
**VICENTE  
SARMIENTO**



**Vicente Sarmiento** no es ajeno a Santa Ana.

El Concejal Vicente Sarmiento y su familia han vivido en y alrededor de Santa Ana desde 1965. Él asistió a las escuelas John Muir Elementary, Sierra Elementary, y Willard Intermediate. El Concejal Sarmiento ahora vive en una casa histórica construida en 1929 en el vecindario Saddleback View, a tres cuadras del lugar donde él creció. Entre sus muchos logros, el Concejal fue nombrado de nuevo para servir en la Mesa Directiva del Distrito de Agua del Condado de Orange (OCWD) en diciembre 2016. Previamente había servido como miembro de la Mesa Directiva desde enero 2013 a febrero 2015.

Nos reunimos con él una tarde para preguntarle sobre su función con OCWD, cómo OCWD beneficia a la comunidad de Santa Ana, y qué pueden hacer los residentes para ayudar a conservar nuestros recursos de agua.

**¿Qué es el Distrito de Agua del Condado de Orange?**

El Distrito de Agua del Condado de Orange (OCWD) se formó en 1933 para proteger la cuenca de 270 millas de agua subterránea, la cual es la fuente principal de agua potable para el Condado de Orange. Me enorgullece servir en la mesa directiva de OCWD, que desempeña un papel importante para supervisar la extensa inversión y planificación necesarias para satisfacer nuestros retos de suministro de agua a corto y largo términos.

**Como miembro de la mesa directiva, ¿cuál cree que es la función más importante del OCWD?**

La principal función del OCWD es administrar y proteger la cuenca de agua subterránea al (1) capturar el agua superficial y recargar la cuenca de agua subterránea para reabastecer el acuífero, (2) monitorear la cantidad y calidad del agua subterránea para protegerla de la contaminación, y (3) purificar aguas residuales tratadas y reutilizarlas para el



suministro de agua potable y de riego. El OCWD siempre busca formas para mejorar la eficiencia de nuestras actividades de sistemas de reciclaje y recarga para reducir costos y hacer el consumo de agua más asequible para los residentes.

### ¿Cómo beneficia a Santa Ana su participación con el OCWD?

Como miembro de la mesa directiva representando a la comunidad de Santa Ana, yo tengo presente los mejores intereses de la ciudad al hacer decisiones importantes que tengan un impacto en los proyectos que benefician directamente a Santa Ana, como el proyecto de Inyección de Cuenca Media. Este proyecto complementa y eleva el nivel del agua subterránea de Santa Ana, que a su vez reduce nuestros costos de energía para bombear el agua para el uso de los residentes.

### Gran parte del estado sufrió el período más mojado en expediente durante 3 a 6 meses. ¿Cuáles son los efectos inmediatos y a largo término de esta temporada de lluvia? Y, ¿Esto significa que ya terminó la sequía?

La lluvia extraordinaria y la capa de nieve ciertamente han aumentado los niveles de embalses y estamos viendo amplia mejoría en las condiciones de suministro de agua por gran parte del estado, particularmente en el norte de California. Mientras que las cuencas locales de agua subterránea se han empezado a reabastecer, nuestras reservas siguen mucho más bajas de su nivel al principio de la sequía. Se toma tiempo para reabastecer el agua subterránea a un nivel que satisfaga la demanda futura.

Por lo tanto, esta temprada mojada récord enfatizó la importancia de mejorar cómo capturar la preciosa lluvia y escurrir. Planeamos ampliar los proyectos de capturar las aguas pluviales para recuperar la cantidad de escurrir que se pierde en el Océano Pacífico por arroyos, ríos y desagües pluviales. Estas aguas pluviales capturadas pueden entonces usarse para recargar nuestra cuenca de agua para uso futuro y para rebajar nuestra dependencia en las más costosas aguas importadas.

El clima es cínico y también lo es la sequía. “¿Ya terminó la sequía?” Deberíamos preguntar “¿Estamos administrando nuestros recursos de agua en una manera sostenible para largo término?” Decimos que sí, a través de remediación

eficaz de aguas subterráneas, mejor captura de aguas pluviales, y constante conservación de agua. Las prácticas de conservación que aprendimos durante la sequía pueden, y deben, permanecer con todos nosotros.

### Los residentes de Santa Ana han demostrado ser los usuarios de agua más eficientes del Condado de Orange. ¿Qué más pueden hacer para evitar futura escasez de agua?

Me enorgullece lo que pudimos lograr como comunidad. Nuestros esfuerzos de conservación nos han permitido cumplir con las metas obligatorias de reducción de uso de agua como lo dispuso el estado de California. Pero como dije anteriormente, debemos seguir haciendo que el ahorro de agua sea parte de nuestra vida cotidiana. El agua es preciosa, no hay que derrocharla

### ¿Cómo se comparan las tarifas de Santa Ana con otras ciudades en el Condado de Orange?

Nuestras tarifas se encuentran en el rango medio en comparación con todas las otras ciudades y distritos de agua en el condado. Nos enfocamos en reducir los aumentos del precio de agua al mayoreo y en mejorar nuestra eficiencia para mantener el agua asequible para los residentes de Santa Ana. Además de pagar por el servicio y uso del agua, sus dólares también ayudan para mantener y mejorar la antigua infraestructura del agua y drenaje de la ciudad para que funcione confiable y eficientemente.

### Otras ciudades presumen de separadores de calle con césped “verde”, mientras que los de Santa Ana son color marrón. ¿Por qué no contamos con agua reciclada para regar nuestros separadores de calles?

Recibimos agua reciclada a través del sistema de distribución de agua reciclada del OCWD, el cual consiste de dos estaciones de bombeo, dos embalses y aproximadamente 37 millas de tubería. La actual infraestructura del OCWD, que no se extiende más allá del norte de la avenida Edinger, solamente puede sostener una cantidad limitada de agua reciclada que se usa para regar nuestros parques. Sin embargo, estamos buscando oportunidades y financiamiento para ampliar la tubería y traer agua reciclada a otras áreas de Santa Ana en el futuro.

## UNA ENTREVISTA CON UN MIEMBRO DEL CONSEJO DE SANTA ANA VICENTE SARMIENTO



# GANADORES DEL CONCURSO DE PÓSTER 2017 HONRADOS POR EL CONSEJO MUNICIPAL



## Los ganadores muestran cómo la conservación de agua "Depende de Nosotros"

El Alcalde Miguel A. Pulido y el Consejo Municipal de Santa Ana celebraron a los ganadores del Concurso de Póster de Conservación de Agua 2017 en una ceremonia especial de premios el febrero pasado. La ceremonia se llevó a cabo durante la junta mensual del consejo en las Cámaras del Consejo Municipal.

"Felicitamos a los 12 jóvenes artistas excepcionales que ganaron el concurso de este año por sus logros creativos," dijo el miembro del consejo Vicente Sarmiento quien presentó un certificado a cada ganador. "Y agradecemos al Distrito Escolar de Santa Ana y a nuestros jueces su participación para hacer el concurso de este año un éxito rotundo."

Se señaló que hubo más de 400 inscripciones presentadas entre 24 escuelas participantes este año. El concurso fue lanzado en 2015 por la División de Recursos Hídricos de Santa Ana para promover creatividad, educar a la juventud acerca de la conservación de agua, y ofrecer una oportunidad para las familias de buscar maneras para reducir el uso del agua en su vida diaria.

"No existe otra comunidad que entiende la conservación del agua mejor que Santa Ana. El año pasado superamos nuestra meta de reducción y rebajamos nuestro consumo de agua por 17 por ciento!" dijo el Gerente de Recursos Hídricos de Santa Ana Nabil Saba. "Con conciencia y esfuerzo, demostramos lo que puede resultar cuando una comunidad se une para usar el agua eficientemente."

Saba explicó que el esfuerzo de esta comunidad fue central para el tema del concurso de este año: Depende de Nosotros Santa Ana. Después de la ceremonia de premios, los 12 ganadores y sus familias fueron obsequiados con una recepción donde se les presentaron sus regalos desde iPads a Nintendo 3DS a certificados de regalo.

# GANADORES DEL CONCURSO DE PÓSTER 2017

## HONRADOS POR EL CONSEJO MUNICIPAL



**GRAND PRIZE WINNER: AGES 5-8**  
Devenny L. Ramirez, 8



**GRAND PRIZE WINNER: AGES 9-12**  
Laisha Echegoyen, 11



**GRAND PRIZE WINNER: AGES 13-14**  
Karla Larios, 13



**GRAND PRIZE WINNER: AGES 15-18**  
Alberto Rodriguez, 16



**FINALIST: AGES 5-8**  
Ariana Velazco, 8



**FINALIST: AGES 9-12**  
Matthew Bay, 9



**FINALIST: AGES 13-14**  
Natalia Rivera, 13



**FINALIST: AGES 15-18**  
Linda Yanez, 15



**FINALIST: AGES 5-8**  
Delanna Dinh, 7



**FINALIST: AGES 9-12**  
Dominic Mendez, 11



**FINALIST: AGES 13-14**  
Jennifer Barajas, 14



**FINALIST: AGES 15-18**  
Jesusantonio Cervantes, 17

Inscripciones Ganadoras de Concurso de Póster de Conservación de Agua 2017



# NO DERROCHE, NO CARECERÁ

## ¿Desea más información sobre la conservación de agua?

**1** Baje nuestras hojas con consejos para adentro y afuera de su hogar.

**2** Busque reembolsos disponibles para los residentes de Santa Ana.

**CONSEJO:** Enseñe a sus hijos sobre la conservación del agua para crear una generación futura que utilice el agua sabiamente. Haga un esfuerzo familiar para detener hábitos desechosos!

Las restricciones del consumo de agua se han facilitado ahora que no enfrentamos condiciones de sequía de emergencia. Pero debemos seguir conscientes y no derrochar el agua. Tomemos en cuenta que ‘si no derrochamos, no careceremos.’ Si no derrochamos el agua—algo esencial para nuestra vida cotidiana—entonces no nos hará

falta. Estaremos protegiendo nuestro abastecimiento de agua hasta para las generaciones futuras. Recuerde, depende de cada uno de nosotros. Si todos ponemos de nuestra parte y cambiamos nuestros hábitos de uso de agua, podríamos ahorrar billones de galones de agua y conservar nuestras reservas futuras.

Debajo verá las 10 formas más fáciles para poder conservar agua adentro y afuera de su casa.

### Consejos Para Adentro

- 1. No Deje Correr el Agua.** Cierre el agua cuando se cepille los dientes o se afeite. Hacerlo ahorrará hasta 2.5 galones por minuto.
- 2. Limite sus Duchas a 5 Minutos.** Tome duchas de 5 minutos y ahorre hasta 25 galones cada vez.
- 3. Repare las Fugas.** Repare las fugas inmediatamente y ahorre hasta 20 galones al día. Recuerde, las restricciones permanentes de Santa Ana para el uso del agua indican que las fugas deben ser reparadas dentro de 72 horas de recibir notificación por la Ciudad.
- 4. Lave Sólo Cargas Llenas.** Lavar solamente cargas llenas de ropa o vajijas puede ahorrar de 15-50 galones por carga.
- 5. Compre Electrodomésticos Eficientes.** Compre dispositivos que ahorren agua como inodoros de alta eficiencia y lavadoras de ropa, y ahorre muchos galones por día. ¡Algunas de estas lavadoras de ropa califican para reembolsos!

## Revise y Repare Todas las Fugas.

Únase a nosotros para combatir la sequía.

cada gota cuenta  
INICIA SU EMERGENCIA HOY



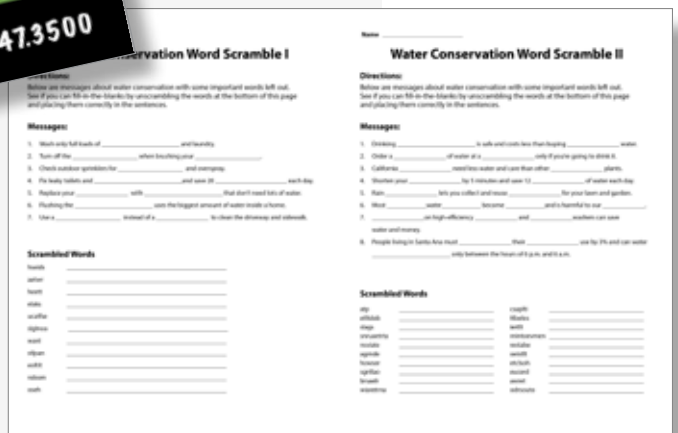
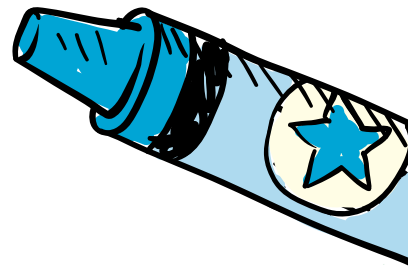
### Consejos Para Afuera

- 1. No Riegue de Más.** Considere regar 3 días en lugar de 5 días. ¡Usted ahorrará más de 500 galones por semana!
- 2. Opte Por El Horario Ideal.** Usted solamente debe regar afuera dentro del horario de 6 p.m. y 9 a.m. de acuerdo con las restricciones permanentes para el uso de agua de Santa Ana. Esto reduce la evaporación y puede ahorrar 25 galones cada día que riegue.
- 3. Use La Escoba, No La Manguera.** Guarde la manguera y use la escoba cuando quiera limpiar los caminos de entrada y las aceras y ahorre 150 galones cada vez.
- 4. Mantenga Su Sistema.** Inspeccione su sistema de aspersores por si hay fugas, rocío excesivo o cabezales de aspersores rotos y ahorre hasta 500 galones en un mes.
- 5. Controle de Acuerdo a Sus Necesidades.** Instale un regulador inteligente a base del clima y ahorre 40 galones al día.

La División de Recursos Hídricos de Santa Ana apoya la educación sobre el agua para la comunidad. Además de su concurso anual de agua para los jóvenes, ofrecemos sin costo alguno, libros con actividades y crayones para colorear o marcadoras para grupos que celebren eventos comunitarios.

Favor de contactar a Robert Hernandez, Coordinador de Calidad del Agua Interino, llamando a nuestra línea directa de conservación de agua al **714-637-3500**.

## RECURSOS PARA JÓVENES: LIBROS CON ACTIVIDADES Y LÁPICES DE COLORES



# SoCAL WATER\$MART REEMBOLSOS

La Ciudad de Santa Ana, en asociación con el Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (MWD), financia el programa SoCal Water\$mart para proporcionarle reembolsos que le ahorran dinero. Haga clic aquí para ver los reembolsos disponibles para los residentes de Santa Ana.



## Reembolsos Preguntas Frecuentes

¿Tiene usted preguntas acerca de los reembolsos? Aquí tiene lo que necesita saber.

### ¿Cómo puedo solicitar un reembolso?

Para recibir un reembolso, usted debe seguir estos pasos:

- 1 Aplique en línea para solicitar su reembolso. Puede hacerlo vistando la página Apply Online.
- 2 Dentro de 60 días de presentar su solicitud electrónica, envíe lo siguiente:
  - Copia de la página de la confirmación de su solicitud electrónica.
  - Copia de una factura del agua reciente.
  - Copia de su recibo mostrando que el producto fue pagado por completo. También debe incluir la marca, modelo y precio individual.
- 3 Envíe por correo, fax o correo electrónico sus documentos a:  
  
SoCal Water\$mart Rebate Program  
3800 Watt Avenue, Suite 105  
Sacramento, CA 95821

### Hice una compra elegible hace más de un año, pero no he presentado mi solicitud de reembolso. ¿Puedo aún así recibir un reembolso?

No. Solamente puede solicitar un reembolso de artículos que son disponibles dentro de 3 meses de la fecha de la compra.



### ¿Cómo puedo saber el estado de un reembolso que solicité?

Usted puede informarse sobre el estado de su reembolso por teléfono al 888-376-3314 o por email (correo electrónico). Favor de notar que debe permitir de 2-4 semanas para el procesamiento de su reembolso después de presentar una solicitud. Usted recibirá un correo electrónico avisándole del estado de la solicitud una vez que ésta se haya procesado.

### ¿Mi reembolso está sujeto a impuestos?

Si el monto de su reembolso es de \$600 o más usted recibirá un formulario 1099 para cumplir con los requisitos del Internal Revenue Service. El que su reembolso sea sujeto a impuestos o no puede depender de diferentes variables. Le recomendamos que hable con su profesional de impuestos.

### ¿Puede el cheque de reembolso ser menor que el monto previsto que se me presentó en línea?

Sí. Si el costo actual del dispositivo (excluyendo los impuestos y la instalación) es menos que el monto de reembolso que se ofrece, su reembolso puede limitarse al monto de la compra. Por ejemplo, si el reembolso ofrecido es de \$40 por un inodoro de alta eficiencia de calidad suprema, pero su costo al comprarlo es \$30, usted puede recibir un reembolso de \$30 solamente.

### ¿Hay un límite de cuántos reembolsos puedo recibir?

Si usted alguna vez recibió un reembolso de parte de SoCal Water\$mart por el mismo tipo de dispositivo, usted no califica para recibir otro reembolso. Por ejemplo, previas solicitudes por inodoros le impedirán recibir otro reembolso por inodoros adicionales. Uste puede, sin embargo, aplicar por artículos múltiples en una sola solicitud, tal como inodoro y lavadora de ropa.



**Yo solicité un reembolso por un dispositivo que ahorra agua, pero ya hace mucho tiempo. ¿Puedo aplicar otra vez cuando compre un modelo nuevo del mismo producto por el cuál ya recibí un reembolso?**

No, los clientes no pueden solicitar un reembolso por el mismo producto al mismo domicilio una segunda vez.

**¿Por qué necesitan una copia de mi factura de agua?**

Usamos la copia de su factura de agua para verificar su nombre, número de cuenta, domicilio de servicio y el tipo de servicio. Debemos ver servicio de agua activo para aprobar su reembolso. SoCal Water\$mart NO evalúa su consumo, así que hojas adicionales relacionadas con el consumo no son necesarias.

**Yo soy inquilino/propietario, y mi nombre no aparece en la factura del agua. ¿Cómo puedo aplicar?**

Podemos aceptar una factura donde los nombres no corresponden en casos cuando el inquilino está aplicando con la factura del propietario, o el propietario está aplicando con la factura del inquilino. De cualquier forma, necesitamos una explicación por escrito, y permiso por escrito del cuentahabiente para hacer el pago al inquilino/propietario.

**Acabo de inscribirme para recibir servicio de agua y no tengo una factura de agua actual. ¿Puedo aún así recibir un reembolso?**

Si todavía no ha recibido su primera factura, puede ir al Departamento de Finanzas de Santa Ana ubicado en 20 Civic Center Plaza, Primer Piso de City Hall, y pedir una carta de prueba de servicio. Podemos aceptar una carta de prueba de servicio en lugar de una factura de agua si ésta tiene toda la información que necesitamos de su factura de agua.

**Yo vivo en un complejo de apartamentos y no recibo una factura de agua. ¿Puedo aplicar?**

Sí. Si usted vive en un apartamento, condominio o cualquier parque de casas móviles, puede solicitar un reembolso residencial por su vivienda. Nos puede notificar de su situación haciendo lo siguiente:

- Aplique en línea para solicitar su reembolso. Deje en blanco el campo marcado para el número de cuenta en la aplicación.
- Luego de enviar su solicitud, escriba una nota en su papeleo indicando la razón por qué no tiene su factura de agua, y presente la información necesaria. Confirmaremos su servicio de agua activo a través de la agencia de agua.

**El modelo del artículo que compré no aparece en la lista de productos calificados. ¿Puedo aún así recibir un reembolso?**

No. Solamente los productos que cumplen con el criterio de elegibilidad califican para un reembolso. Muchos productos tienen numeración similar, pero solamente los modelos exactos califican. Le recomendamos revisar las listas de los productos que califican antes de aplicar para que pueda confirmar su elegibilidad.

**Productos comprados a través de un sitio web de tercer partido como eBay o Amazon ¿califican para los reembolsos?**

Los productos adquiridos a través de Amazon o eBay pueden calificar, si se puede confirmar que el producto que se vende es nuevo. Usted debe incluir una factura que claramente muestre que el producto es nuevo, de otra forma no será elegible para un reembolso.

**¿Puedo recibir un reembolso si compro un producto que califica, pero a través de un contratista?**

Sí. Si el contratista compra el/los dispositivo(s) por usted, él debe proveerle un recibo pagado o factura por la compra para que usted pueda presentar su solicitud para recibir un reembolso.

**SoCAL  
WATER\$MART  
REEMBOLSOS**

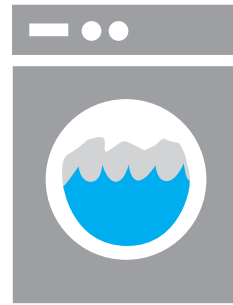


# SoCAL WATER\$MART REEMBOLSOS

Reembolsos  
Disponibles Para  
los Residentes de  
Santa Ana

## Lavadoras de Ropa de Alta Eficiencia High-Efficiency Clothes Washers

Las lavadoras de ropa de alta eficiencia usan 55 por ciento menos agua que las lavadoras comunes. Menos agua significa menos energía para calentarla, así reduciendo su factura eléctrica. Los reembolsos empiezan desde \$85 por lavadora.



**Solicite el reembolso:** [socalwatersmart.com/?page\\_id=2969](http://socalwatersmart.com/?page_id=2969)

**Las preguntas frecuentes:** [socalwatersmart.com/?page\\_id=3270](http://socalwatersmart.com/?page_id=3270)

## Inodoros Calidad Suprema de Alta Eficiencia

Inodoros de calidad suprema de alta eficiencia usan 20 por ciento menos agua y descargan la misma cantidad de desechos igual, o más eficazmente. Los reembolsos empiezan desde \$85 por inodoro.

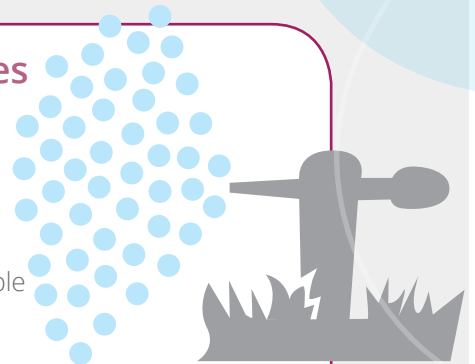


**Solicite el reembolso:** [socalwatersmart.com/?page\\_id=2971](http://socalwatersmart.com/?page_id=2971)

**Las preguntas frecuentes:** [socalwatersmart.com/?page\\_id=3273](http://socalwatersmart.com/?page_id=3273)

## Boquillas de Aspersores Giratorios

El rociado giratorio de trayectorias múltiples aplica el agua más lenta y uniformemente a su paisaje, fomentando el crecimiento saludable de sus plantas. Reembolsos empiezan desde \$2 por boquilla.



**Solicite el reembolso:** [socalwatersmart.com/?page\\_id=2975](http://socalwatersmart.com/?page_id=2975)

**Las preguntas frecuentes:** [socalwatersmart.com/?page\\_id=3275](http://socalwatersmart.com/?page_id=3275)





## SoCAL WATER\$MART REEMBOLSOS

### Control de Riego en Base del Clima



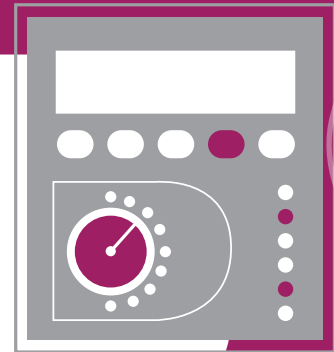
Permite un riego personalizado y más exacto al ajustar automáticamente el horario y la cantidad de agua en respuesta a cambios climáticos. Los reembolsos empiezan desde \$80 o \$35 por control.

**Solicite el reembolso:**  
[socialwatersmart.com/?page\\_id=2979](http://socialwatersmart.com/?page_id=2979)

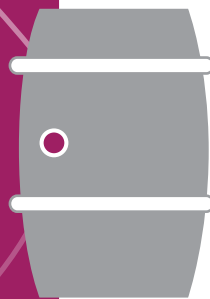
### Sistema Sensor de Humedad del Suelo

Un sensor de humedad del suelo mide el contenido de humedad en la zona de raíz activa en su propiedad. Los reembolsos empiezan desde \$80 o \$35 por sistema.

**Solicite el reembolso:** [socialwatersmart.com/?page\\_id=2979](http://socialwatersmart.com/?page_id=2979)



### Barriles Para el Agua de la Lluvia



Recolectar y reutilizar el agua de lluvia de los céspedes y jardines reduce el agua que fluye hacia sus desagües pluviales, sistemas de alcantarillado y canales locales. Reembolsos empiezan desde \$75 por barril.

**Solicite el reembolso:**  
[socialwatersmart.com/?page\\_id=2973](http://socialwatersmart.com/?page_id=2973)

**Descargue hoja de consejos:**  
[socialwatersmart.com/images/PDFs/scws\\_rainbarrels.pdf](http://socialwatersmart.com/images/PDFs/scws_rainbarrels.pdf)

# IMPORTANTES NÚMEROS DE TELÉFONO

Solicitud para Inspección de  
Construcción  
714-667-2738

Administrador Municipal  
714-647-5200

Cuerpo de Bomberos  
714-573-6000  
(llame 911 en caso de emergencia)

Alcalde y Consejo Municipal  
714-647-6900

Parques y Recreación  
714-571-4200

Planificación y Construcción, División  
de Planificación  
(revisión ambiental, preservación  
histórica y desarrollo nuevo)  
714-667-2700

Departamento de Policía  
714-245-8665  
(llame 911 en caso de emergencia)

Biblioteca Pública  
714-647-5250

Obras Públicas Reparaciones de  
Emergencia (fuera de horario)  
714-834-4211

Obras Públicas Información  
714-647-5690

## Servicio De Mantenimiento

Bordillos y Aceras  
714-647-3380

Remoción de Graffiti  
877-786-7824

Cuerpo Especial Anti-Graffiti  
714-245-8769  
(Departamento De Policía)

## Obras Públicas

Mantenimiento General y Reparaciones  
714-647-3380

Saneamiento  
714-647-3309

Remoción de Carritos de Supermercado  
714-667-2780

Luces de Calles  
714-647-3505

Barrido de Calles  
714-647-3309

Árboles  
714-647-3330

Eliminación de Maleza  
714-647-3309



## IMPORTANTES NÚMEROS DE TELÉFONO

### Recursos Hídricos

Mantenimiento de Alcantarillas/  
Desagües de Aguas Pluviales  
714-647-3380

Administración del Agua  
714-647-3320

Permisos para Agua y Alcantarilla  
714-647-5026

Servicio al Cliente y Facturación  
del Agua  
714-647-5454

Ingeniería del Agua  
714-647-3320

Mantenimiento y Construcción  
del Agua  
714-647-3346

Producción del Agua  
714-647-3382

Calidad y Conservación del Agua  
714-647-3320

Ubicación de Tomas y Tubería de Agua  
714-647-3320

### Recolección de Basura

Carro de Basura Nuevo/Ordenar  
Contenedor de Escombros  
714-558-7761

Reciclaje de Aceite y Filtros Usados  
de Autos  
714-558-7761

### Tráfico y Transporte

Reparación de Señales de Tráfico -  
8 a.m.-5 p.m. (entre semana)  
714-647-5620

Reparación de Señales de Tráfico -  
Departamento De Policía  
(tardes/fin de semana)  
714-834-4211

Permisos para Trabajo en la calle  
714-647-5039

Operaciones de Tráfico  
714-647-5619

### Otros Números Útiles

Información de Autobuses  
714-636-7433

Quejas por Ruido  
714-834-4211

Sobrepoblación en Viviendas  
714-667-2780

Centro de Control de Venenos  
800-876-4766



Una copia de la evaluación completa está a su disposición en la oficina de la División de Recursos Hídricos.

Puede solicitar una copia del más reciente resumen de las Encuestas Sanitarias de Cuencas Hidrográficas y Evaluación de Fuentes de Aguas llamando a MWD al 213-217-6000.

Para obtener una copia completa de las evaluaciones del agua subterránea y del sistema de distribución de Santa Ana, llame a la División de Recursos Hídricos al 714-647-3320. Si tiene preguntas sobre la calidad de su agua, contacte a:

#### **Ciudad de Santa Ana, División de Recursos Hídricos**

**Nabil Saba P.E.** Gerente de Recursos Hídricos

**Cesar Barrera P.E.** Ingeniero Civil Principal

**Robert Hernandez** Coordinador Interino de Calidad de Servicios de Agua

220 South Daisy Avenue

Bldg A, Santa Ana, California 92703

**teléfono: 714-647-3320 | fax: 714-647-3345**

**web: [santaanaccr.org](http://santaanaccr.org)**

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

**Chi tiết này thật quan trọng.  
Xin nhờ người dịch cho quý vị.**

Daimntaw tshaj tawm no muaj lus tseemceeb txog koj cov dej haus. Tshab txhais nws, los yog tham nrog tej tug neeg uas totaub txog nws.

**此份有关你的食水报告,内有重要资料和讯息,请找他人为你翻译及解释清楚。**

Mahalaga ang impormasyong ito. Mangyaring ipasalin ito.

**¿TIENE  
PREGUNTAS  
REFERENTES A  
SU REPORTE DE  
CALIDAD  
DEL AGUA?**

